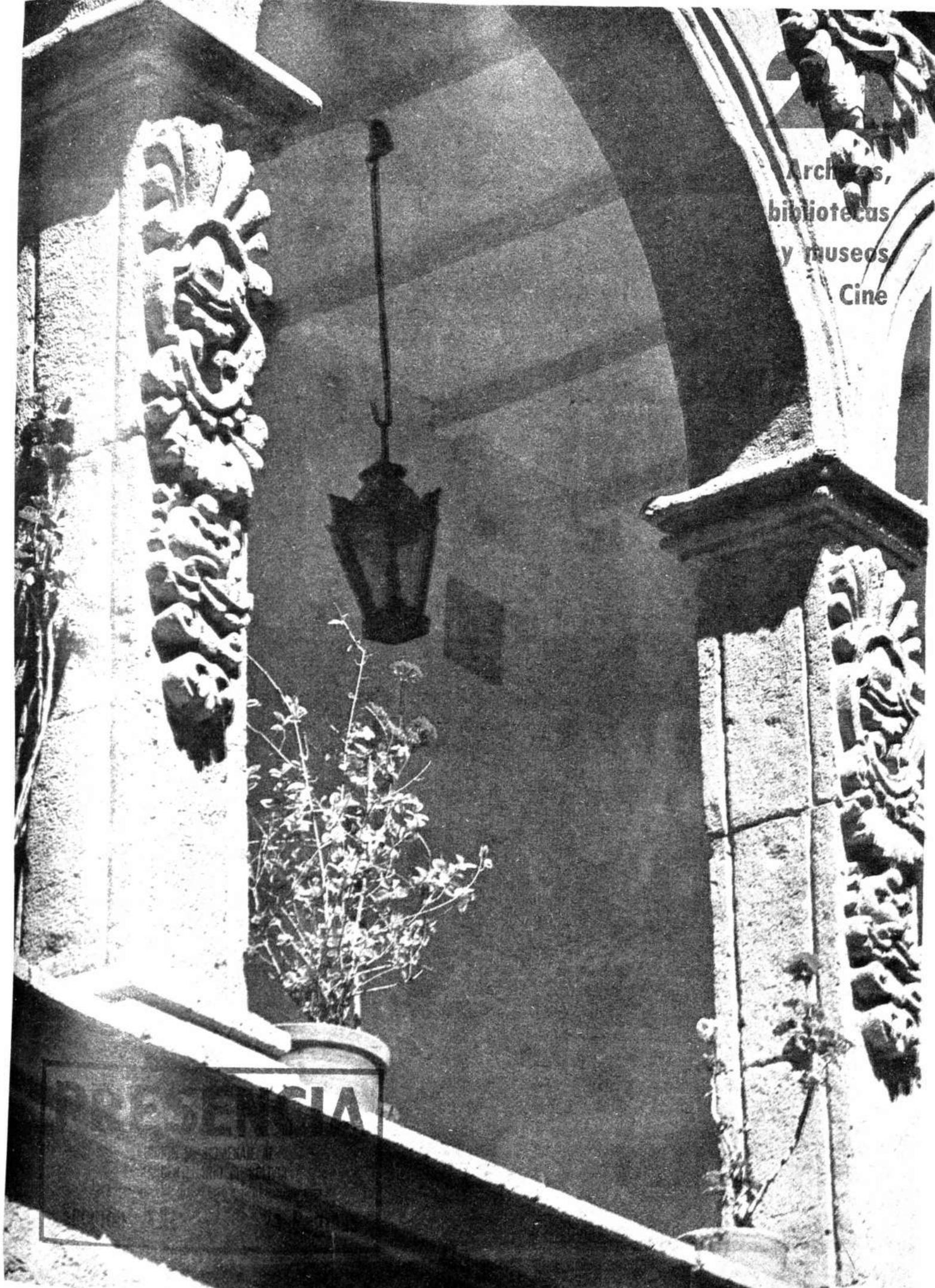


Archivos,  
bibliotecas  
y museos  
Cine



VER

**Guayaquil:** 3 veces por semana

**Bogotá:** 1 vez por semana

**Panamá:** 2 veces por semana

**Lima:** 3 veces por semana

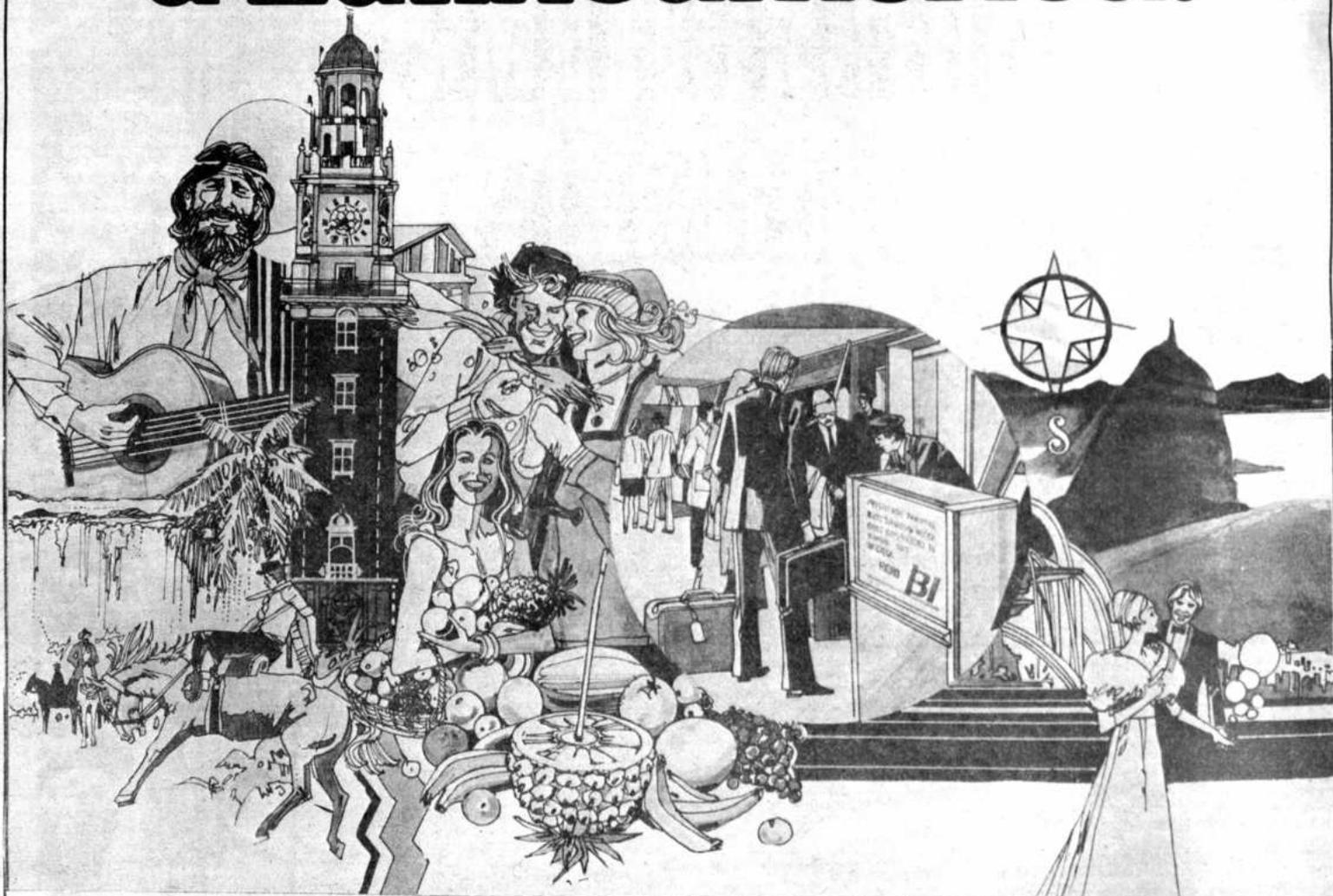
**Asunción:** 2 veces por semana

**Santiago de Chile:** 2 veces por semana

**Buenos Aires:** 1 vez por semana

Consulte a su Agente de Viajes IATA o a Braniff International.

# Así vuela El Clan Braniff a Latinoamérica.



## BRANIFF INTERNATIONAL

CUIDADOSA depositaria de elementos únicos, preciosos o raros, valor de testimonio permanente, sello de autenticidad irrefragable y uso didáctico primordial, parecen ser notas comunes a los Archivos, las Bibliotecas y los Museos, aparte las inferencias efectivas de los museos con la presentación de los objetos - los más diversos - de las bibliotecas con la ordenada acumulación librerial o de los archivos con el acervo documental.

Relativamente unificados, todos tres, por un sentido de servicio a la cultura de amplia acepción, suelen ser indicadores elocuentes del grado sucesivamente alcanzado por ésta en países, en regiones de ellos o en localidades determinadas; revelan generalmente, con su sola presencia, o aprecio de las artes y del saber, o solera institucional y aun familiar, o responsable preocupación de la autoridad pública.

Fuera de esta razón conjuncionante, menos sistemática que circunstancial, los archivos, las bibliotecas y los museos, pueden ser objeto de estudio, de análisis y de descripción, mejor separada que común; advirtiéndose que el atenuamiento a tan útil norma, si es justificable a nivel universal, lo es en mayor medida aún, al nivel de una concreta realidad nacional, como la de Bolivia.

Generosos determinantes del presente nacional, el tiempo y el espacio - con protagonismo histórico incesante y heroico, el primero, con preponderancia geográfica variada, enorme y rica, el segundo - brindan material incontable para la referencia precisa al hombre, a la naturaleza, a la circunstancia o al hecho, para su recuerdo, para su captación artística, para su catalogación científica, así como para la detección, la clasificación y la conservación del elemento original; de ahí que los principales núcleos urbanos del país, hayan tenido y tengan en la actualidad - unos más que otros - Archivos, Bibliotecas y Museos, de muy variada significación e importancia.

El orden convencional señalado, ha de conservarse en la descripción que - previas las referencias históricas adecuadas - ha de hacerse a continuación.

#### Archivos

El monarca prudente de la España e Indias, Don Felipe II, al advertir sobre la "prohibición de sacar de los archivos las escrituras y los papeles originales para pruebas algunas" dada en las Cortes de Madrid, en 1586 y transcrita como Ley XV del Título X, en el Libro XI, de la Novísima Recopilación, enumera "los libros parroquiales de las Iglesias, los protocolos de los oficios de Escribano, los padrones y papeles originales de los archivos de las ciudades, villas y lugares, y otras comunidades particulares de estos Reynos".

Tanto de la prohibición, como de la enumeración antecedentes, se pueden hacer sendas derivaciones, útiles al bosquejo histórico de los actuales archivos bolivianos. En efecto, la primera, es una más, entre tantas manifestaciones, de la preocupación real por la conservación íntegra y prolija, de toda clase de documentación, mientras que la segunda, induce a pensar en el número, clase, dependencias, especialidades e importancia de los archivos existentes en todas las poblaciones situadas en las extensas tierras, sujetas al real dominio, a fines del siglo XVI.

La audiencia Real de Charcas, los Cabildos, los Corregimientos - no se olvide que Potosí se gobernaba por un Corregidor - primero, las gobernaciones e intendencias, después, la Universidad de Chuquisaca, diversos "oficios" y tribunales, la Curia Metropolitana de La Plata, los Obispos, los Cabildos Catedralicios, las parroquias, conventos y curatos, amén de las indispensables escribanías públicas, acumulan necesariamente voluminoso material documental, de varia trascendencia; todas las entidades enunciadas y otras más, o acogen o generan documentos determinados en un período de casi tres centurias, que - salvo rarísima y, en su caso, fundada excepción - conservan celosamente.

Destruídos fortuitamente - cassus belli - algunos acervos documentales entre los años 1809 y de 1825, un notable desinterés por los antiguos papeles se hace patente a partir de esta última fecha. Por otra parte, el cambio de función y destino de importantes edificios, sobre todo religiosos; el propósito de adecuación de los mismos a nuevas necesidades, emanadas de las nuevas instituciones republicanas, somete a los archivos a frecuentes traslados, primero de los aposentos originales a depósitos improvisados y, luego, de éstos a otros, más espontáneos aun, y así sucesivamente. El escaso aprecio general, los traslados urgentes, repetidos y poco esmerados, hacen que las pérdidas, en un principio involuntarias, sean luego, más bien sistemáticas, en beneficio de dulceras, bizcocheras y mantequeras, precisadas de papel bueno - recuérdese la inmejorable calidad del papel español de aquellos siglos - y barato; ninguno aventajaba, pues, al papel

MANUEL GIMENEZ CARRAZANA, nacido en Chuquisaca.

Historiador. Director del Museo de Arte Virreynal Hispanoamericano de la Capital de la República desde hace veinte años. Ha desempeñado elevados cargos nacionales y en el Departamento de Chuquisaca. Ha sido galardonado, entre otras distinciones, por la Condecoración de la Orden "Alfonso el Sabio", que le confirió el gobierno de España.



# ARCHIVOS, BIBLIOTECAS Y MUSEOS

Por Manuel Giménez Carrazana.

hurtado de archivos ancestrales, en baratura y en calidad.

En los años de Belzu parece - in íntegram - el valiosísimo archivo de la Universidad de Chuquisaca, ardiendo lentamente en el patio de la vieja academia, en una gran hoguera, encendida para atemperar el frío que sienten los soldados allí aposentados de momento. En buena hora surgen los coleccionistas privados de papeles públicos, a competir con reclutas y golosineras, salvando buena parte de lo que ha conservado hasta hoy.

Mientras se pierde o se salva la de antes, se produce activamente nueva documentación - la republicana, bastante diferenciada de la virreynal - con la actividad legislativa y la responsabilidad de gobierno a todos los niveles, se generan voluminosos legajos, en tanto que el Poder Judicial y, sobre todo, la Iglesia, continúan produciendo y archivando expedientes, actas y partidas, al ritmo de siempre.

A fines del siglo pasado, concretamente en el año de 1883, se crea el Archivo Nacional de Bolivia, que es el central, si no el único, del país. Por su origen legal, por su carácter oficial exclusivo y por la importancia de los fondos que atesora, no sólo es - con mucho - el mejor de nuestra patria, sino uno de los bien conocidos y visitados de América. Contribuyen a este crédito entre los investigadores, además de otros aspectos, lo inédito de gran parte de su material accesible y lo calificado de la documentación de sus diversas secciones.

Papeles únicos de las etapas, tanto hispana, como republicana de nuestra historia, ordenados adecuadamente a partir de 1944, forman el impresionante conjunto que comprende, como elementos más importantes: todo el Archivo de la Real Audiencia de Charcas, desde su creación en 1559, hasta su supresión en 1825; todos los protocolos notariales de la ciudad capital, con sus primeros documentos, aun anteriores a la creación de la Real Audiencia; todo el Archivo del Cabildo de Potosí; los documentos relativos a la Independencia y creación de Bolivia; los del Poder Ejecutivo y especialmente la Can-

chillería; los del Congreso Nacional; los de la Corte Suprema de Justicia, desde su fundación en 1827; e incluso los del célebre Tribunal Nacional de Cuentas, antecedente inmediato de la actual Contraloría General de la República.

Ha de destacarse la presencia de la cuantiosa serie de Cédulas Reales y otros documentos emanados de los monarcas españoles, dirigidos a la Real Audiencia, suscritos por ellos mismos; los autógrafos del Emperador Carlos V, de su madre Doña Juana, de los Felipes - del I al V - de los Carlos - del ya dicho I al IV - y de los Fernandos - el VI y el VII - les otorgan inapreciable valor.

Curiosos son también, entre los papeles de la Real Audiencia, los relativos a los Acuerdos en Sala, de pormenorizada redacción, así como los de Visitas a Cárceles y los correspondientes a las Misiones de Moxos y de Chiquitos, que cubren una - casi enigmática - etapa de la historia del Oriente Boliviano.

Manantial inagotable de datos para los estudios más diversos y, en concreto, para las investigaciones genealógicas de antecesores de los bolivianos, argentinos; peruanos, chilenos y aun españoles de hoy, es el cúmulo de escrituras públicas, otorgadas durante tres siglos, ante los Escribanos Reales de La Plata.

La serie documental emanada de los Jefes del Ejército Unido Libertador, inmediatamente antes de la Creación de Bolivia y la referente a las incidencias de esta empresa política trascendental, sólo parcialmente revisadas ambas, tienen, como es obvio, relevante carácter.

La historia diplomática de Bolivia que, en mucho, está aun por hacerse - a pesar de la urgencia que reviste como antecedente obligado en la adopción de una Política Exterior de línea constante - tiene, en la sección correspondiente del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, documentación de los 73 primeros años de vida republicana.

Sorprende el ejemplar esmero de esa serie que cubre 99 años de la vida judicial boliviana y pertenece a la Excelentísima Corte Suprema de Justicia: actas, informes, trascendentales

opiniones jurídicas, le dan contenido de singular interés.

En cumplimiento de normas legales vigentes, es de esperar se complemente este archivo oficial del país, con el ingreso y acomodación de todos los documentos públicos generados hasta el año de 1945.

Independientes - por razón de potestad - del descrito Archivo Nacional y algo menos importantes que este, son el Archivo del Arzobispado de La Plata, hoy Arzobispado de Sucre y el Archivo del Venerable Cabildo Metropolitano, anexo a la Catedral sucreña, que revisten, sin embargo, especial interés.

Contiene el primero, importante correspondencia prelatia - tanto general, como especial con sus Diócesis Sufragáneas, que lo fueron antiguamente, las de La Paz, Santa Cruz de la Sierra, Asunción del Paraguay, Córdoba y Buenos Aires y lo han sido, durante la República, hasta 1943, todas las de Bolivia - así como documentación relativa al gobierno eclesiástico, a la sustanciación de procesos canónicos, sobre todo en estado de apelación y a la Notaría Eclesiástica, sus protocolos y escrituras. Por su índole particular, algunas secciones de este repositorio, suelen ser de acceso relativamente restringido.

El Archivo del Venerable Cabildo Eclesiástico Metropolitano, recoge escritos de data aun anterior a la erección del primer Obispado, como aquel testimonio de cesión de terrenos para la Santa Iglesia, en el repartimiento de solares hecho al fundarse La Plata. Actas capitulares, tomas de posesión, partidas diversas, escrupulosamente ordenadas y encuadradas, se guardan en este repositorio, además de Bulas papales tan importantes como la autógrafa de Julio III, fechada en 1551, para crear la Diócesis de los Charcas, o la igualmente autógrafa de Paulo V, fechada en 1609, para elevar aquella al rango de Metropolitana, segregando al mismo tiempo de ella la Diócesis de La Paz, o como muchas otras de gran valor.

Reviste especial interés para el investigador de temas histórico-musicales, el sector organizado por los Maestros de Capilla para conservar partituras originales de misas, salves, motetes y otras composiciones de similar índole, con sus correspondientes arreglos corales, instrumentales y con todas las particularidades y características de la música barroca. Es de señalarse entre éstas la celebre "Misa Solennis" de Zippoli. Sector éste, rico y raro, y - sin embargo - menos organizado que el general.

Otros archivos eclesiásticos del país guardan relación con la antigüedad e importancia de sus respectivas demarcaciones, como los correspondientes a la Diócesis y Cabildo de La Paz y de Santa Cruz, aunque gran parte de éste último no se encuentre en la Sede Oriental, por la razón histórica de la residencia episcopal en Mizque. Los de Cochabamba datan de la época ereccional del Obispado, hace 128 años; los de las demás Diócesis actuales, a partir de 1924, bien entendido que Prelaturas y Vicariatos Apostólicos, constituyen excepción, desde luego menos relevante.

Cuatro siglos y siete lustros de nuestra historia se hallan documentados en los archivos parroquiales, tan dispersos en la extensa geografía boliviana, cuanto el ímpetu evangelizador de la Iglesia ha llevado a sus ministros hasta los últimos confines. En efecto, en cada vicaría, parroquia o curato; en las ciudades, villas, pueblos o aldeas de campo, se hallan los archivos correspondientes, con sus registros y partidas de nacimientos, de matrimonios y de óbito, además de los libros de

# INFUBOL

## INDUSTRIA FUNDIDORA BOLIVIANA



Sr. Wilfredo González Sandoval, Gerente Propietario de INFUBOL.

Tiene como a su gerente y propietario al Sr. Wilfredo Gonzales S., hombre de empresa, cuyos primeros estudios los realizó en La Paz, en la Escuela Pedro D. Murillo, durante 4 años, entre 1954 y 1957, luego realizó estudios prácticos en San Miguel de Tucumán, en Talleres de Ica-derma, Rep. Argentina, luego retorna a Bolivia y trabaja durante 3 años en la empresa minera de Pulacayo en Potosí, después trabaja durante 3 años en la empresa de fundiciones Volcán, de la ciudad de La Paz.

Con esta experiencia viaja a Santa Cruz, donde inicia sus actividades industriales a partir de 1967.

Al entrevistar al Sr. Gonzales, en primer lugar dijo, quiero agradecer la confianza depositada en mi persona por la firma Ferrero y Bertero, de Santa Cruz, quienes me dieron todo el apoyo económico que necesitaba para iniciar esta empresa, que desde 1967, colabora con el desarrollo de este gran pueblo cruceño, donde tengo también que agradecer la colaboración de muchas empresas de la Industria Dptal. La labor de este empresario es digna de encomio, ya que de ser un técnico profesional dependiente de otras empresas, fiel a su

espíritu de superación, característica en él, se propone levantar una empresa fundidora con todas sus características, de organización, eficiencia, donde se aprecia la fundición de toda clase de repuestos, tanto para la industria, como así también para la agricultura, que se entregan a veces en horas, cuyo trabajo, tiene calidad y duración probada, a través de la opinión de sus numerosos clientes en el Dpto. de Santa Cruz.

Wilfredo Gonzales S. propietario y Gerente de esta importante empresa, manifestó, que su mayor deseo era convertir a INFUBOL en la segunda empresa fundidora de Bolivia, con la finalidad de servir mejor las necesidades de Santa

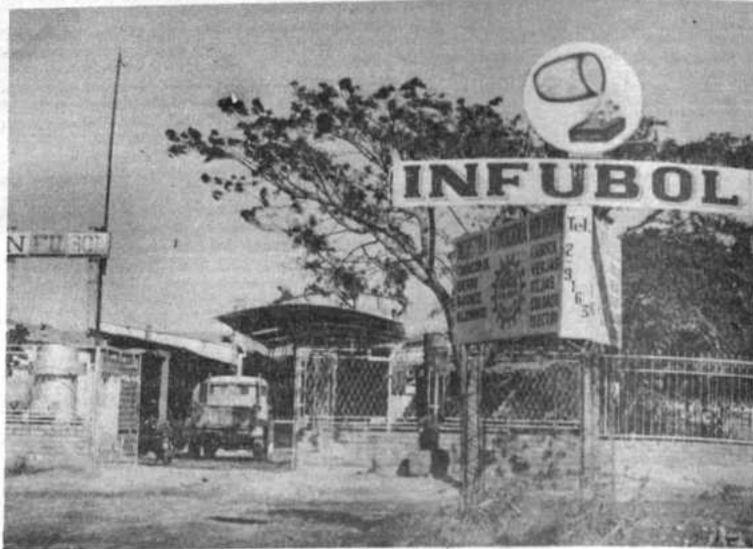


Vista general de INFUBOL



Trabajadores vaciando la fundición.

Cruz de la Sierra, ciudad progresista, cuya actividad agropecuaria, industrial y comercial, es constante, convirtiéndose en pocos años en la ciudad de Bolivia que más crece, por sus condiciones naturales, y sobre todo por el dinamismo de sus empresarios privados, que arremeten con audacia, todos sus proyectos de expansión industrial, agropecuaria y comercial.



Vista interior de INFUBOL

Wilfredo Gonzales es casado, con dos hijos.

Gran labor la realizada por Gonzales Sandoval, que demuestra, que el hombre es el arquitecto de su propio destino, todo depende de el mismo hombre, querer es poder dijo Gonzales, y levanto de la nada una empresa, que en poco tiempo se ha convertido en el brazo derecho de nuestra actividad industrial ya que antes los repuestos que hoy funde INFUBOL, tenían que pedirse al exterior, con los consiguientes gastos de divisas, pérdidas de tiempo, y atrasos de todo tipo. Conclusión que INFUBOL, es una empresa que ahorra al estado boliviano, muchas divisas, y que por consiguiente, desarrolla una labor de gran significación nacional, por lo que felicitamos a su gerente y propietario, así se trabaja por Bolivia, con obras de esta categoría.

DESDE EL CORAZON DE BOLIVIA  
SANTA CRUZ DE LA SIERRA  
INDUSTRIA FUNDIDORA BOLIVIANA  
"INFUBOL"

Saluda en esta histórica oportunidad al gran pueblo boliviano, con motivo del

Sesquicentenario de la República de Bolivia, una fecha gloriosa en que recordamos la fundación de Bolivia como Nación Independiente, el 6 de Agosto de 1825, gracias al sacrificio y heroicidad de nuestros libertadores Bolívar y Sucre.

Santa Cruz, 6 de Agosto de 1975

Wilfredo Gonzales Sandoval  
GERENTE PROPIETARIO DE IN-  
FUBOL.



Sección Tornería.



Personal que trabaja en INFUBOL

### Fabrica para Ud;

1. Repuestos para la Industria azucarera
2. Repuestos para la Industria algodonera
3. Repuestos para la Industria de la madera
4. Repuestos para la Industria Minera

Fabricamos también:

5. Estructuras metálicas y tinglados
6. Atendemos servicio de tornería en general

INFUBOL:

Ahorra al país divisas, fabricando los repuestos que antes se tenían que pedir al exterior, los que entrega casi en forma inmediata, ahorrando al pueblo todo, tiempo y dinero, con su labor industrial de reconocido prestigio.

Dirección de nuestra Fábrica en Avenida Cristóbal de Mendoza s/n. 2do. Anillo de circunvalación, diagonal del Cine Grigotá - Telf. 29163, casilla 996.

Santa Cruz, de la Sierra - Bolivia.

"fábrica"; referentes éstos a asientos de tipo administrativo y contable, en el grupo de aquellos, aparece consignada la vida del lugar, en las vidas anotadas, de sus habitantes de las pasadas y aun actuales generaciones. No son raras las iniciativas a un escrupuloso cumplimiento de las normas canónicas, que asientan en los libros, de su puño y letra, algunos Prelados Platenses del siglo XVII que efectúan visitas pastorales a diversos puntos de su extensa Arquidiócesis; revisten especial interés las que aparecen en los libros de la "Vicaría Foránea del Señor Santiago de Vera del Valle de Zinti" (Camargo) o de la "Parroquia del Señor San Pedro de Montalbán" (Tarabuco) o del "Curato del Señor San Mauro de La Frontera" (Tomina).

Monasterios, Conventos, Recolectos y otras casas religiosas guardan también archivos, mayores o menores, según la importancia histórica de la entidad; es digno de mención particularizada el de Tarata que, incluso llegó a publicar periódicamente un boletín.

Razones de utilidad, de inquisición metódica y de conservación adecuada, aconsejarían la formación de uno o un par de grandes archivos de la Iglesia, en que recogiesen todos los conjuntos documentales de Obispos, Cabildos, Parroquias y otras entidades religiosas de Bolivia, en obsequio de la cultura y de la propia divulgación de la obra de la Iglesia.

Con el nombre de Archivo Histórico de Potosí o con el más sencillo de Archivo de Potosí, se ha reunido desde hace unas tres décadas un importante conjunto documental en la celebrada - y muy justamente celebrada - Casa de la Moneda. El renombre internacional de la Imperial Villa, populosa y soberbia, atrae a numerosos investigadores a este archivo, ávidos de examinar cualquier papel, desde los más simples "albalaes" hasta las siempre importantes escrituras públicas que cursan en los numerosos legajos de los Escribanos.

A principios de siglo ya existió - y aún existe - el Archivo Municipal de Potosí, cuidadosamente organizado y con papeles, más numerosos y más importantes que los sencillamente relacionados con el gobierno comunal, pese a su nombre.

Algo similar sucede con el rico acervo histórico documental de Cochabamba, de parecida denominación y de volumen y trascendencia excedentes, ampliamente, de la misma.

Dependiente de la Dirección de la Casa de Murillo, se ha formado, no hace mucho, el Archivo de Protocolos de la ciudad de La Paz que es, quizás, el más importante de ella. Contiene datos de subido interés para historiar incidencias de la vida en la urbe; de paciente y esforzada génesis, aunque de menor importancia, es la Colección de Documentos Costa de la Torre.

Curiosamente denominado Museo de Escritores, existe de reciente data, en la Universidad Boliviana Mayor de San Andrés, un interesante archivo literario, en constante incremento.

La parte del Archivo del Ministerio de Relaciones Exteriores, reunida actualmente en La Paz, así como la del Congreso Nacional correspondiente a este siglo, son para el historiador vocado a la diplomacia o a la política, de remarcable utilidad. Otro tanto, aunque en menor medida, sucede con los demás órganos de gobierno, ministerios y diversas entidades públicas.

Desde 1957 se viene reuniendo en la Universidad Boliviana Mayor, Real y Pontificia de San Francisco Xavier de Chuquisaca una Colección de Documentos distribuidos en dos secciones, una literaria con numerosos autógrafos de poetas y escritores nacionales y otra histórico-política con autógrafos destacados: Goyeneche, Belgrano, el Marqués Campero, Bolívar, Sucre, Santa Cruz, Zudáñez, aparecen como rubricantes de tan valiosos papeles; algunos ven en este empeño de la Universidad de Chuquisaca, quizás un romántico intento de sustituir aquel archivo original, que le quitaron las llamas en una "noche de San Juan" de la pasada centuria.

#### Bibliotecas:

En la Chuquisaca de fines de siglo XVI, un piadoso canónigo de amplia visión cultural, disponía en su testamento que su "librería" - como entonces se denominaban a las bibliotecas - pasara a beneficiar a la Universidad por fundarse y que, hasta unas décadas después, sólo existiría en las ansiosas esperanzas de autoridades, vecinos y clero de la noble ciudad. Es esta una de las más antiguas referencias a la existencia de bibliotecas en Bolivia,

aunque es de fácil suposición la existencia de algunas otras, sobre todo en casas religiosas. Un siglo más tarde, ya fundada y pujante la Universidad, no habrá cronista que no se refiera al número e importancia de las "librerías" de La Plata, propias de conventos, de juristas y de prebendados, así como el esmero de sus dueños en presentarlas, conservarlas y brindarlas a los estudiosos.

En 1704 al posesionarse como Obispo de La Paz, Don Nicolás Urbano de Mata y Haro, ordenaba su biblioteca que fue una de las primeras, en aquella ciudad, que se instaló fuera de los recintos monásticos.

Entretanto la más importante biblioteca en todo el territorio de la Real Audiencia de Charcas, esto es, la de la Universidad de Chuquisaca, llegaba a su culminación en cantidad y calidad de libros, justamente en vísperas de la declinación a producirse forzosamente, con la expulsión de los Jesuitas - sus mentores - en 1767; aunque se manda que las bibliotecas de todas las casas de los expulsados vayan a engrosar la universitaria, diversos "encargados" de la misma, desmantelan los nuevos aportes, incluso procediendo a ventas supuestamente "autorizadas" por la dirección provisional de la academia en caos; se reorganiza a partir de 1798 con esmero y eficacia.

Entre otras bibliotecas particulares de postrimerías del periodo hispánico de nuestra historia, es digna de mención, la del célebre Deán Terrazas, repleta de libros de ingreso prohibido por heréticos, o por liberales o por afrancesados. Parece ser que su amplio y suntuoso manto de Canónigo de La Plata, cubrió adecuadamente y en repetidas oportunidades, la clandestina importación.

En 1825, una de las primeras preocupaciones del Mariscal Don Antonio José

de Sucre, es la de fundar una biblioteca pública. A los libros de los extinguidos conventos, a los que donó Don José Mariano Serrano y a los que encargó a Buenos Aires el propio Sucre, se unieron diez años después los que - previamente seleccionados - compró en París y envió Don Casimiro de Olañeta, a la sazón Ministro de Bolivia ante la Corte francesa. Muchos años más tarde dos grandes conjuntos bibliográficos, ingresan en el fondo común de la primera biblioteca boliviana, dotándole de gran cantidad e inmejorable calidad de libros: son las bibliotecas acumuladas tan paciente como apasionadamente por los eruditos Don Gabriel René Moreno y Don Ernesto Rück.

La adquisición posterior se hace circunstancialmente y no constituye un sistema de previsible y seguro aumento, aunque ciertamente incrementa en algo los fondos; más eficaz resulta el cumplimiento de la ley del depósito legal, por la que ingresan ejemplares de todos los libros editados en el país; hay quien elude esta norma, que ojalá se haga verdaderamente coercitiva.

Ultimamente, en actitud ejemplar, el ilustre literato y culto diplomático Don Adolfo Costa Du Rels, le ha hecho donación de su biblioteca particular, enviándola al efecto desde París.

A siglo y medio de su fundación, la Biblioteca Oficial de Bolivia, dependiente del Ministerio de Educación y Cultura, debe merecer el más subido interés de parte del Supremo Gobierno.

A raíz de la disposición emanada del Gobierno del Mariscal Santa Cruz, ordenando la apertura de bibliotecas en las ciudades del país, se abre en 1838 la de la ciudad de La Paz; a los fondos de los conventos extinguidos, se

unen luego más de seiscientos volúmenes adquiridos por suscripción popular. Posteriormente, a sugerencia de Don José Ballivián se hace una cuantiosa importación de libros de Europa; la Alcaldía Municipal, a la que pertenece, adquiere más tarde algunas bibliotecas particulares, entre ellas la valiosa de Don José Vicente Ochoa.

Hoy, adecuadamente instalada y en constante progreso, ostenta - muy justamente - el nombre del glorioso Mariscal de Zepita que le dio origen legal.

A esta segunda biblioteca del país, siguen en importancia, las dos bibliotecas universitarias de mayor relieve, esto es, la de Chuquisaca y la de La Paz.

Heredera, la de Chuquisaca, de los fondos antiguos, muy diezmados por cierto, ha organizado actualmente la Biblioteca Central, con preponderancia de obras teológicas, jurídicas, filosóficas, literarias y de cultura general; en locales distintos funcionan las secciones de Ciencias Médicas, Ciencias Físico-Químicas y Naturales, Economía, Filología Moderna y Arte; es digno de mención el gran fichero - lamentablemente hoy arrinconado - del Instituto de Sociología Boliviana; su sección jurídica pasa por ser la más completa y destacada de Bolivia. A los libros valiosos - que en un estudio de índole más amplia merecerían, al igual que los de la Biblioteca Nacional, detallada referencia y examen - se ha unido, no hace mucho, la importante colección de folletería boliviana que en vida reunió el eminente historiador y jurista Don Agustín Iturricha, y, hace poco, la valiosa biblioteca particular del distinguido filósofo Don Guillermo Francovich Salazar, cariñosamente donada por el ilustre ex - Rector.

La biblioteca de la Universidad de La Paz, comenzó a funcionar a mediados del siglo pasado y a poco de su creación se enriqueció con la incorporación de la de Don José Rosendo Gutiérrez, luego con la de Don Víctor Muñoz Reyes y finalmente con la donación - dispuesta en las mortales trincheras, por su propietario durante la Guerra del Chaco - de la de Don Alberto de Villegas. Incrementada hoy, considerablemente, cumple un rol de excepción en la vida cultural de su ciudad sede.

El Colegio - Seminario de San Cristóbal de Sucre posee actualmente una hermosa biblioteca en la que se han conjoinado tres acervos muy importantes, cada uno de los cuales tiene características particularizadas en relación con su origen respectivo; el núcleo correspondiente al antiguo Colegio Mayor de San Cristóbal, tiene preponderancia teológica, canónica, filosófica y escriturística, con lo más selecto que en dichas materias llega a La Plata hasta el siglo XIX; la biblioteca del eminente Arzobispo científico y polemista, Don Miguel de los Santos Taborga - incorporada por una adecuada interpretación póstuma de la voluntad del Prelado, que hacen la Iglesia y los familiares - es reveladora de la preocupación cultural de un sacerdote del siglo XIX; finalmente, la recientemente adherida biblioteca de San Felipe Nery de La Plata, tan conocida por la selecta calidad de sus fondos - tanto los propios de la extinguida Congregación, como los que esta recibió del célebre Arzobispo Moxó y Francoli, al deceso del Prelado - completa un acervo de real valor.

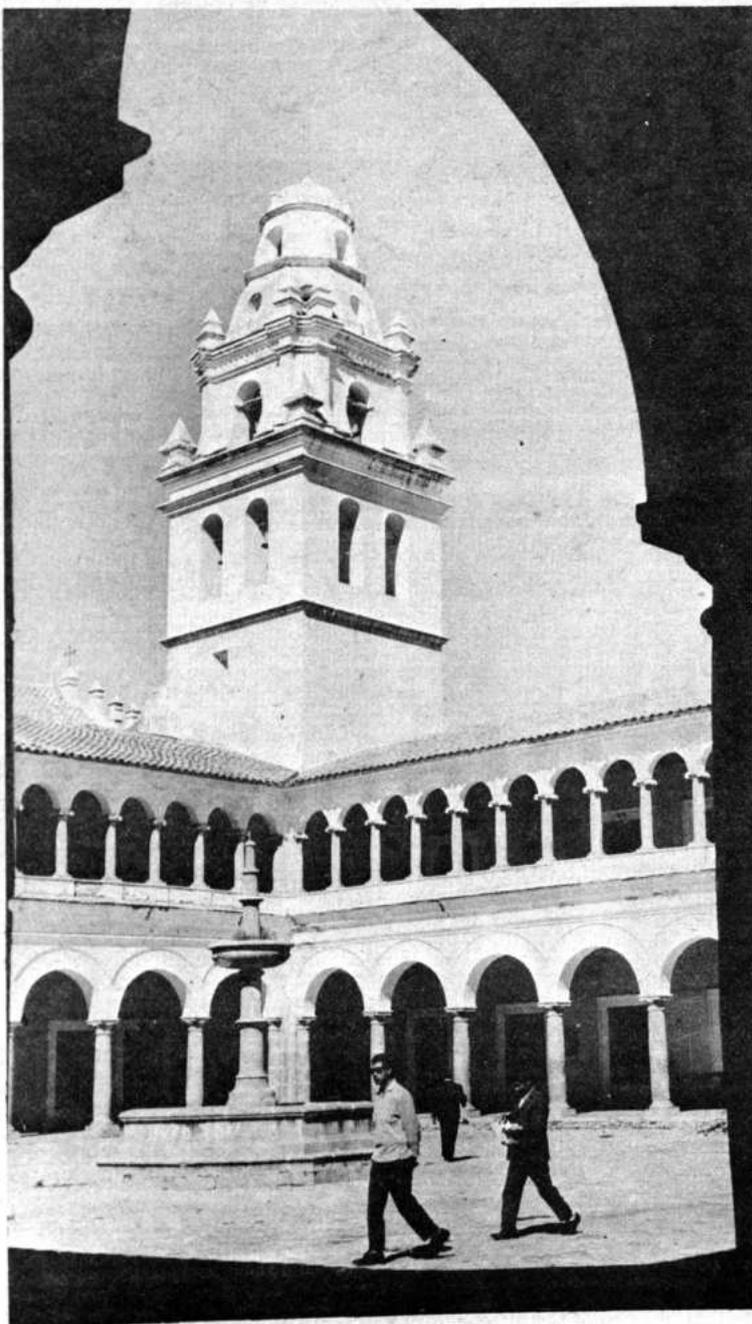
La serena continuidad de los Conventos Franciscanos en Bolivia, desde el siglo XVI hasta el presente, sólo circunstancialmente interrumpida el pasado siglo y no por mucho tiempo, ha hecho que sus repositorios bibliográficos sean actualmente los mayores y mejores conservados entre los de las órdenes religiosas. En efecto es relevante la presencia de riquísimos y raros volúmenes, en cantidad poco corriente, en La Recoleta de Sucre; otro tanto sucede con la celebrada biblioteca del Convento Franciscano de Tarija, ambas en ejemplar estado. La biblioteca de Totorá, sorprende aun por su calidad, superior a la de sus similares de Potosí o La Paz, aunque sin desdenar las de estos antiguos cenobios.

Fundadas a fines del pasado siglo, las "Sociedades Geográficas y de Historia" poseen buenas bibliotecas; se destacan las de La Paz, Potosí y Sucre, especialmente esta última - primera en fundarse - posee además de valiosos libros, una buena hemeroteca y una excepcional serie de mapas, junto con material de archivo muy importante: papeles de Moxó, papeles del Marqués de Casa Pizarro, de los Libertadores, de Olañeta y otros forjadores de la patria.

Más discretas y de finalidad específica, podemos citar las bibliotecas de las Academias, en La Paz, y sobre todo la importantísima que tuvo la Academia Aimara; en plano similar, la biblioteca del Instituto Médico de Sucre, sorprende por su riqueza, sobre todo, en temas conexos con la Historia de la Medicina.

A nivel personal, la bibliofilia carece de adeptos de verdadera significación, lo que explica la ausencia de bibliotecas particulares importantes, si se exceptúa, quizás, la de Monseñor García - Quintanilla, en Sucre.

A horcajadas entre los rasgos definitivos,



Universidad Mayor San Francisco Xavier, Chuquisaca.

# TRANSNOBEL

## Una Empresa de Transportes Internacionales en BRASIL



Sr. Roberto Mira, Gerente de Transnobel en San Pablo - Brasil

La Empresa de Transportes internacionales Transnobel, nació en Matto Grosso gracias a la visión de destacados valores jóvenes, que como su propietario el Sr. José Cangussu hijo, se decidió a encarar la organización de esta empresa que de nacional en pocos años se convirtió en empresa de transportes internacionales, haciendo el servicio de transporte de carga desde San Pablo, hasta Corumbá, frontera con Bolivia. En Brasil tiene actualmente 15 filiales que cruzan todo el Brasil en todos los sentidos, demostrando en todas ellas un excelente servicio de transporte y encomiendas, que se entregan a sus interesados con rapidez y responsabilidad, ofreciendo a sus numerosos clientes un seguro sobre las mercaderías entregadas. Transnobel en Matto Grosso creció acorde con el

crecimiento de este progresista estado que en el momento es uno de los principales centros de movimiento comercial y pecuario del Brasil. Al igual que sus actividades para con Bolivia crecieron por la confianza que los numerosos clientes del comercio de Bolivia depositan en su empresa y a los que sirve amplia y decididamente como ellos se merecen, y es más ahora dentro de poco tiempo más, tiene como proyecto inmediato abrir una agencia de despachos de carga y encomienda en Santa Cruz de la Sierra, principal centro de Bolivia, con el fin de ofrecer un mejor servicio a todos los comerciantes de este gran país boliviano.

Esta poderosa empresa de transportes internacionales, comenzó con apenas 5 unidades en servicio en 1967, y en menos de 10 años actualmente en 1975 cuenta con 60 unidades en servicio, con las que cubre todo el Brasil y Bolivia. Este rápido progreso, se debe a dos factores, el humano, ya que esta empresa tiene como a su Presidente al Sr. Cangussu y a los ejecutivos en San Pablo, el Sr. Roberto Mira, como Gerente General, quien en dos años de ardua labor ha colaborado eficientemente con su capacidad, iniciativa, espíritu ejecutivo, a la empresa, contribuyendo al progreso alcanzado en forma extraordinaria, ya que Transnobel en estos dos años creció en un 500% sobre los años anteriores, lo colabora en Corumbá el otro ejecutivo y Gerente Sr. Raúl Hurtado, cruceño, boliviano, destacado elemento, que con su trabajo conquista voluntades y prestigio a su empresa diariamente, desde esta ciudad clave del movimiento internacional con Bolivia, esta trilogía, su Presidente Cangussu, y los dos ejecutivos, Mira en San Pablo y Hurtado en Corumbá, han convertido a Transnobel en una empresa de renombre internacional ejemplo de eficiencia y solvencia en Brasil, ofreciendo cada vez mejor servicio a Bolivia, país con el que nos vinculan lazos de amistad y complementación económica de mucha importancia y el 2º factor, la comprensión entre ellos.



Almacenes de Transnobel con carga para Bolivia

Roberto Mira, Gerente en San Pablo, es experto en materia de transportes internacionales, participó de un congreso recientemente en San Pablo, sobre esta materia, además de ser muy amable, ejecutivo y dotado de una gran visión para el desempeño de estas importantes funciones de gerente en San Pablo de esta prestigiosa empresa.

TRANSNOBEL saluda a Bolivia en el 150 aniversario patrio, acontecimiento que hermana cada vez más a todos los Latinoamericanos, que se esfuerzan por alcanzar un mejor porvenir para sus pueblos, con similares problemas, realidades, y que dentro de muy poco alcanzarán la

tan ansiada integración económica Latinoamericana.

### TRANSNOBEL

Trabaja para Bolivia desde el Corazón del BRASIL - San Pablo. Llevando toda clase de mercaderías y encomiendas hasta las puertas mismas de Bolivia, la gran Santa Cruz de la Sierra en CORUMBA.

Próximamente estaremos en el corazón de Bolivia - Santa Cruz de la Sierra a fin de atender mejor a nuestros numerosos clientes que en nosotros depositaron su confianza.



Carga para Bolivia en almacenes de Transnobel en San Pablo - Brasil



Camión de capacidad, transportando carga para Bolivia.

Dirección: en San Pablo - Rua Joquin Ml. de Macedo 174 - Barra Funda Teléfonos N°. 66-3391, 67-5841 - 67 - 3095.

En Corumbá: Rua Porto Carreiro, 942, Teléfono N°. 2735

San Pablo - Corumbá - BRASIL



cada vez más precisos, de archivo y de biblioteca, realiza actualmente ponderable labor el Centro de Documentación de Portales, en Cochabamba, con propósitos de cubrir todo el país. Ojalá lo logre en la mejor medida.

#### Museos:

A pesar de estar acostumbrados a frecuentes, más diversos, despliegues de boato arquiepiscopal, los habitantes de La Plata se sorprendieron notablemente, con algunas consecuencias reales, de las facetas que se advertían en la rica personalidad del Arzobispo Moxó y Francoli, a poco de la llegada de éste, a la capital eclesiástica del Virreynato. Si novedosa les parecía la ocupación de varios aposentos del prelatado palacio, con nutrida biblioteca, el ver ocupar mayor número aun de espacios habitacionales del sector noble de ese hermoso caserón, con diversos objetos, llamativamente dispuestos, les llenó de curiosidad y admiración, cuando no de incomprendido desdén. El primer museo conocido en Bolivia, llegó, pues, de fuera, traído desde España, quizás desde Italia, y positivamente, desde México por dicho Prelado en 1807. Rarezas de los "tres reinos", arqueología mexicana, una notable colección numismática, iconografía y heráldica borbónica, contenía este museo que, olvidado a la muerte de Moxó en 1816, fue unas décadas después, objeto de una solicitud escrita de donación en su favor, del científico francés Alcide D'Orbigny; el no existir hoy en Bolivia, ni el menor rastro de este acervo, lleva a la fundada suposición de que la solicitud fue deferida al retornar el sabio a su patria.

Paradójicamente, no bien se deja escapar, allende las fronteras, tan excepcional conjunto, surge la primera preocupación oficial - documentada - de recojer piezas para los todavía inexistentes "Museos de la Nación". En efecto se manda circular desde Sucre una "Instrucción dada por el Gobierno, para que las personas a quienes se encarga, puedan hacer escoger, preparar y enviar al punto que se les designará, los efectos de Historia Natural que han de depositarse para enseñanza del público, en los Museos de la Nación - Año de 1846".

El casi exclusivo interés que se había manifestado, a fines de la centuria anterior, por las ciencias naturales, que parecía continuar e incrementarse, hace exclusivizar la dicha "Instrucción" en torno a efectos de tal renglón. Ninguna mención a lo histórico o artístico, a lo arqueológico o lo antropológico, sectores hoy tan apreciados.

Sin duda a raíz de la indicada disposición legal, comenzó la actividad museística en el país, de la que iban a quedar dos muestras bien específicas: la antigua serie de "Historia Natural" del Museo "Tiahuanacu" de La Paz y la importantísima, de la misma especialidad, del antiguo Museo de Cochabamba.

Otro importante Museo de Historia Natural, el del Instituto Médico de Sucre, se creó a fines del siglo pasado, emparejado con el famoso Museo de Anatomía Normal y Patológica de la misma entidad y que pasa por ser el único de real importancia en el país, en la especialidad.

Un sentido de responsabilidad, condicionada por las circunstancias, hizo que estudiosos tarijeños, comenzaran a reunir en 1894 las extraordinarias piezas paleontológicas que, incrementadas hasta hoy, forman el mejor Museo de la materia en Bolivia y uno de los mejores de América.

Observada ya a principios del siglo XVII, la riqueza fosilífera del valle tarijeño, por el enciclopédico cronista agustino, Calancha, ha sido, a partir de ese mismo instante casi, objeto del más despiadado saqueo. En efecto, por intermedio de Weddel y Burmeister, de Baulen y de Carlés, de Mortillet y de Crequi - Montfort y, sobre todo, del Baron Nordenskjöld, museos extranjeros han enriquecido sus series paleontológicas, a costa de las depredaciones en los valles del sur.

Al presente, el Museo de Tarija tiene incorporadas, una Sección Arqueológica, rica en cerámica local y otra Histórico - artística que, por estar en etapa inicial, parece irrelevante. En cambio, es de remarcar lo insuperable en originalidad, en rareza y en valor, de la Sección Paleontológica.

Tal cual fósil, cerámica, tejidos, armas y utensilios del período prehispánico, restos relevantes del prehistórico, han sido objeto de cuidadosa clasificación en los tres más importantes museos de tal carácter existentes en el país: el señalado de Tiahuanacu, aposentado en La Paz, en un magnífico edificio de sugerencias arquitectónicas apropiadas a su contenido; el de la Universidad de Cochabamba de data relativamente reciente, con fondos de gran valor y de lucimiento excepcional dado lo cómodo del edificio que le sirve de sede, construido ex profeso; el de la Universidad de Chuquisaca, hace excepción, pues engloba un mayor contenido, planeado con rigor científico. Nacido en 1944 como Museo Arqueológico, es hoy un repositorio Antropológico, del que la arqueología es sólo



una sección, como la etnología o el folklore. Todos estos sectores están muy bien representados, no sólo a nivel departamental - que, ciertamente, es preponderante - sino nacional.

Mas, los museos - templos de las musas - hasta bien entrado este siglo no tenían advocación concreta ni a las musas de la historia, ni a las divinidades protectoras de las artes; hecho explicable quizás por ser nuestro medio menos mitológico que folklórico; de cualquier manera, aquel concepto de museo, indirectamente originado en el saqueo que ordena Napoleón en 1797 de la "Sala de las Musas" en el Capitolio de la Urbe, no prospera un siglo después a nivel público, sino en discretas muestras a nivel privado, en Sucre y en La Paz; siendo en ésta ciudad la colección por antonomasia la hermosa de Don Agustín de Rada, en aquella otra, en la capital, se forman las de Argandoña, Urioste, Arturo Urriolagoitia, Frías de Santa Cruz, Benavidez, Arrien, que hace cincuenta años se muestran en los salones de solariegas casas.

Es en realidad, después de la Guerra del Chaco, cuando verdaderamente, se organizan los museos de arte en el país, o por lo menos,

#### Casa de la Moneda, de Potosí.

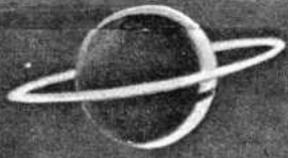
cuando se reorganizan adecuadamente; veamos lo que sucede con los más importantes, que nacen con la característica común, de acumular a las pinacotecas, las gliptotecas y a éstas, las series de artes menores, para formar conjuntos menos seleccionados, que impresionantes.

La feliz asociación de destacados estudiosos, de amantes del arte, de inquietos cuanto acérrimos defensores del patrimonio cultural, funda en octubre de 1937 el Ateneo de Bellas Artes de Chuquisaca. Don Zacarías Benavides, Don Luis Urriolagoitia, Don Mario Estenssoro, Don Raúl Jaimes Freyre, Don Joaquín Gantier Valda, Don Alfredo Jáuregui Rosquellas, entre otros, estructuran una corporación del presente, así para redescubrir, catalogar, ordenar, restaurar y exhibir el rico arte del pasado, como para incentivar el aprendizaje, la aprehensión técnica, la inspiración artística para el futuro. Se crea, pues, en el renglón tradicionalista, un Museo y en el coetáneo de proyección al porvenir, una Escuela de Artes Plásticas. Museo y Escuela - idealmente complementarios, aunque independientes, en realidad - abren sus puertas el día 26 de mayo de 1939.

La casa del Canónigo Lora - sencillo edificio de arquitectura popular chuquisaqueña del siglo XVIII, situado en las "patas" (aceras elevadas) de la calle San Alberto alberga en sus tres habitaciones principales de la planta baja, el recién creado Museo, y éste exhibe, el día de su apertura, casi un centenar de piezas propias y otro tanto de piezas cedidas en depósito por sus propietarios.

A tono con el interés predominante hace cuatro décadas, se recogen en exclusividad, obras de arte correspondientes al período virreynal de nuestra historia, que son entonces, como lo son ahora, justamente las más necesitadas de celo en su protección contra el deterioro, la ignorancia de sus poseedores y la avidez de mercachifles y contrabandistas. Esta circunstancia especializa, en cierto sentido, el tipo de repositorio y justifica su nombre de Museo Colonial, que luego se apellida "Charcas", por referencia a la amplia circunscripción geográfica así llamada, sobre la que se extendió, durante tres siglos, la juris-

# International Electro Motor S.A.



## CITIZEN



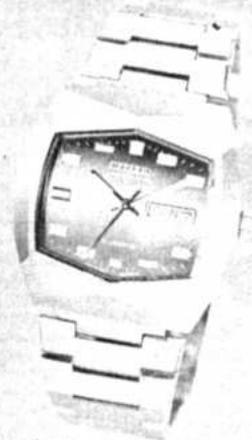
Cosmotron Day & Date  
Electronic



Cosmotron Lady  
Electronic



Citizen Pair Watch  
64-3211-90



Citizen Pair Watch  
61-6214-90



Citizen Dress Watch



Blackie



Citizen Chronograph



Citizen Chronometer



Blackie



Citizen Bracelet



Citizen Bracelet



**Saluda al noble pueblo de Bolivia  
en el 150 Aniversario de su Independencia.**

**NATANIEL AGUIRRE Esq. LADISLAO CABRERA**  
Telf. 8766-4240

Cochabamba - Bolivia

# INSTRUCCION

## DADA

Por el Señor, para que sus señas de quienes se encarga,  
puedan hacer elegir, preparar, y enviar al punto que se les designará, los  
datos de Historia Natural que han de depositarse para enseñanza del Público,  
en los

## MUSEOS

## DE LA

## NACION.

AÑO

DE

1846.

dicción del Tribunal del Rey, con sede en la ciudad capital.

Sistemáticamente, aunque no apresuradamente, se cumple en los años iniciales, la adquisición seleccionada de cuadros, muebles, tallas y esculturas, que culmina con la incorporación de los grandes conjuntos; de esta suerte, al fallecimiento de Don Zacarías Benavides, que en forma particular había llegado a formar una interesante colección, se adquiere ésta de sus sucesores. Posteriormente, surge una posibilidad de compra, derivada de la conclusión de un largo litigio, sostenido entre la Curia Arquiepiscopal de La Plata y los herederos privados del ilustre Arzobispo Arrien, ya que el acervo artístico reunido por éste, en vida, con tanto tesón como desorden, comprendía muchas piezas recogidas en iglesias de provincia y otras adquiridas con el peculio personal del Prelado. Al determinarse que a Iglesia y familia les corresponde partir por mitad el conjunto, la fracción familiar pasó también a este Museo.

Trasladado al antiguo Palacio de los Fernández de Córdoba, que fue sometido después a una adecuada primera restauración, en 1948, la entidad fundadora, que ingresó en crítica etapa, consideró adecuado transferir todos sus bienes a la Universidad de Chuquisaca, a fines de 1957. Bajo administración universitaria, ha recibido extraordinario incremento, que ha culminado con la entrega, en depósito, por el Banco Central de Bolivia, en 1971, de la Colección de la Princesa de la Glorieta -que unificó las series Urioste, Argandoña, Arana y otras menores- adquirida por la entidad financiera. Instalados desahogadamente en 33 grandes salones todos los fondos pre-republicanos, se han organizado -además al Museo original- la Galería Presidencial, del preponderante pincel de Villavicencio, y la más completa del país, a un homogéneo nivel de calidad, y la Galería de Arte Moderno, que recoge, en varios centenares de obras, lo más expresivo de la plástica boliviana actual.

En el año de 1933, se funda en Sucre, a instancias del Arzobispo Pierini, la Academia Nacional de Historia Eclesiástica, entidad de precaria vida que, además de algunas pe-

queñas publicaciones, deja como principal resultado de su preocupación, el estuendo Museo Eclesiástico de la capital.

Sobre la base de la mitad judicialmente adjudicada a la Iglesia- de la colección del Arzobispo Arrien, se acumulan importantes cuadros, esculturas y diversos objetos, así como algunas importantes joyas del tesoro catedralicio, más éstas en régimen de circunstancial exhibición solamente.

En la sacristía de la Capilla de San Juan de Mata, anexa a la Basílica, no se goza ya del suficiente desahogo para la exhibición, por lo que el Cardenal Maurer, dispone en 1962, una considerable ampliación, otorgando además los dineros precisos a tal fin, y encomendando al actual Dean del Venerable Cabildo Metropolitano, el recojo de mayor número de piezas de valor; con esta disposición que se cumple esmeradamente, con las reformas litúrgicas posteriores tendientes a una simplificación de las ceremonias del culto y con la expectativa general creada en torno al primer museo de la Iglesia en Bolivia, éste se incrementa notablemente. Por otra parte, tomadas las provisiones de seguridad más aconsejables, se le incorporan permanentemente las numerosas joyas del Tesoro, así de la Catedral, como de Santo Domingo, San Felipe Nery y otras iglesias. Lúcese pues ahora un rutilante conjunto de custodias, vasos sagrados, anillos episcopales, cruces pectorales, coronas, báculos, cetros, bandejas, relicarios, "portapaces", incensarios y "sacras" seguramente insuperable en el Continente, tanto por las particularidades artísticas y estilísticas de las piezas como por el extraordinario valor material de las mismas.

*En una de las esquinas de la plaza principal de La Paz se conserva un palacio del siglo XVII, hoy convertido en el Museo Nacional de Arte.*

Locales próximos al núcleo de este repositorio, que amenazaban ruina y no respondían ya a los propósitos originales de su construcción, han sido acertadamente adaptados por el Comité de Desarrollo de Chuquisaca, con lo que ha surgido una nueva ampliación que comprende cinco salas adicionales, en las que nuevos incrementos de los fondos del Museo han tenido acogida. Aunque, indudablemente, puede seguirse ampliando y mejorando este Museo, ya es plenamente expresivo de la importancia histórica del Arzobispado de La Plata, de su ampuloso ceremonial, de su jurisdicción extensa -seguramente, en determinado momento, la más extensa del Imperio Español- y de la generosidad con que desde diversos puntos, Perú, las Antillas, Colombia y sobre todo Potosí, fluían hasta el ara sucreña, enormes riquezas.

Como una consecuencia más de lo ya dicho de los Franciscanos, con relación a las bibliotecas conventuales, es esta misma orden la única que actualmente presenta en Bolivia colecciones de diverso tipo en sus propios locales. Dos casas de frailes -La Recoleta de Sucre y San Francisco de La Paz- y una de monjas -Santa Clara de Sucre- han organizado museos de varia significación.

Hace unos cuarenta años se empezaron a recoger diferentes objetos, de diverso origen y valor, junto con la constancia de honores públicos recibidos por algunos de los religiosos españoles de la Recoleta; así comenzó a formarse este Museo que, adecuadamente presentado hoy, exhibe cuadros y esculturas, además de armas de los naturales del Oriente en donde la Orden ha tenido y tiene enclaves misioneros; presenta asimismo, numismática, condecoraciones -especialmente bolivianas y españolas- medallas diversas, pequeñas tallas y algunos valiosos objetos del culto. Una ampliación hacia los aposentos adjuntos sería conveniente, sin duda alguna.

De más reciente data -concretamente 1972- es el Museo de San Francisco de La Paz, impropriadamente llamado Pinacoteca, pues no sólo exhibe obras de pintura, sino algunas esculturas, algo de platería, ornamentos sagrados y objetos del culto. Se ha instalado en "renovados" locales del antiguo convento y su acervo pictórico es realmente importante.

El sector en desuso y de curiosas particularidades arquitectónicas de los Coros Alto y Bajo del Convento de Santa Clara, fueron destinados por acuerdo del año 1967 del Cardenal Maurer con la Abadesa, a albergar todo lo que de relieve en materia histórico-artística, pudiera encontrarse en los inmensos claustros, celdas, sacristías, salones y capillas del hermoso caserón. Provisos los fondos por el Prelado, se inauguró el Museo del Coro Bajo -acertadamente restaurado- el año de 1971. Posteriormente, el Comité de Desarrollo de Chuquisaca cumplió la segunda parte del plan original, tomando a su cargo la restauración y adecuación del Coro Alto, labor que resultó tan acertada con la realizada en el Coro Bajo. A fines de 1974, se abrió al público este sector. Entrambos señalan al visitante, con sus cuadros, ornamentos, joyas y platería, magníficas esculturas y hermosos muebles e instrumentos

musicales barrocos, el desahogo y la ostentación, no exentos de elegancia, de la vida diaria chuquisaqueña de los años virreyne.

Mientras que generalmente se ha pensado antes en los Museos y luego en los locales para albergarlos, en la Villa Imperial de Potosí Única y Soberbia -ha sucedido lo contrario- Existente la sèñera estructura de uno de los mayores y mejores edificios de América -Real Casa de la Moneda- se ha creado magnífico museo para ocupar sus aposentos excepcionales, otrora saqueados, profanados casi destruidos. Planeado el Museo en 1940, tuvo sanción legal y cumplida realización en 1940; a partir de este año, en esfuerzo paralelo de la trabajos restauración general, fueron instalando en estancias, salones, depósitos y duenderas cuanto cuadro, mueble, marfil o esmalte hubiese quedado, o ya recobrado en la Colección Municipal formada en 1940 o aún flotante, entre familias y entidades diversas. Es hoy uno de los destacados Museos del país.

El Museo Nacional de La Paz, al que muchas veces se le da el criticable y restrictivo nombre de Pinacoteca Nacional, tiene sus orígenes en 1940, en cuanto a adquisición de piezas para formarlas; discreto acervo que en 1956 fue notablemente acrecentado, con la cesión, en depósito, de la Colección del Banco Central, y la adquisición de la preparación del tupendo local que hoy ocupa. En efecto, disposición legal del mismo año que lo creó, no tuvo un cumplimiento inmediato ni efectivo; los trabajos se cumplieron pesadamente y por etapas, mientras las sumas presupuestadas para ellos fluían notablemente cicatería. A partir de 1964 cambia el proceso, en otro de gran dinamismo, hace que el edificio e instalaciones inauguren poco después. Preponderante en ejemplos únicos del quehacer artístico virreyneal del norte de Bolivia, tiene ejemplares producidos en otras circunscripciones del país, así como obras europeas de gran interés y de aproximada significación a las que se conservan en el Museo Colonial de Sucre.

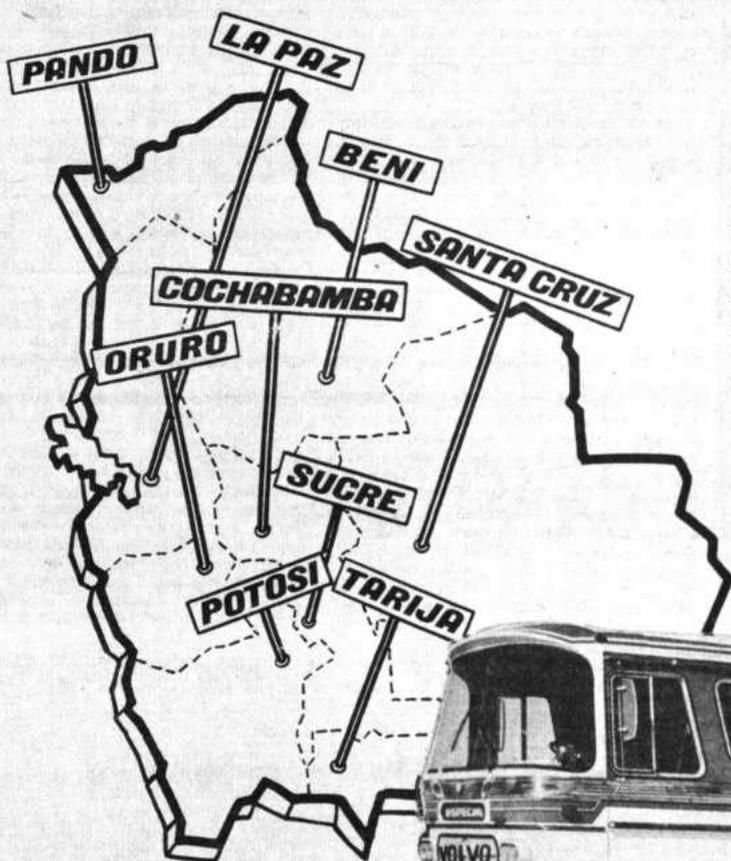
La referencia final -breve y concisa, dada la importancia obvia y el aprecio unánime que corresponde a los tres más importantes Museos Históricos del país: el Museo Histórico Militar, instalado con interesante sentido pedagógico cívico, en el Colegio Militar, desde 1946 y después de varios traslados e instalaciones precarias; el de la Casa de Muriel, permanente homenaje de veneración al Prócer- enmarcado en medio de recuerdos entrañables de la vida de La Paz en años pasados; finalmente, en Sucre, el Museo Histórico Nacional, pacientemente formado en largas jornadas de apasionado amor a nuestro pasado, por los miembros de la Sociedad Geográfica, que en sucesivos grupos han dado su tiempo y su interés, desde 1940. Instalado primeramente en dependencias de planta baja del antiguo Cabildo, luce hoy colecciones en diversas salas de la Casa de la Libertad. Allí, junto a la iconografía procedente de recuerdos de todos los tiempos, rutilan las espadas de los forjadores de la Patria.



# FLOTA DE TRANSPORTES Y TURISMO CONTINENTAL

A LA VANGUARDIA EN TRANSPORTES POR LAS RUTAS DE BOLIVIA

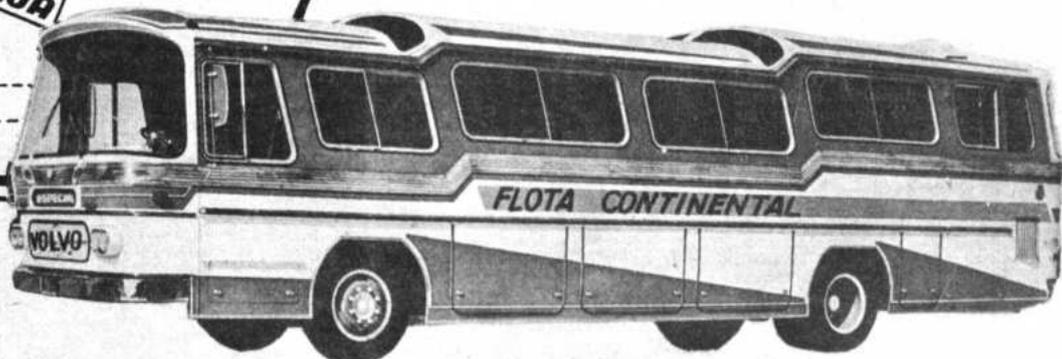
\*\*\*\*\*  
**20 AÑOS DE TRABAJO COADYUVANDO AL DESARROLLO DEL PAIS**  
 \*\*\*\*\*



La Flota de Transportes y Turismo CONTINENTAL, inició sus actividades el año 1960 con 2 Buses INTERNATIONAL. Actualmente su flota es de 30 modernos buses con calefacción, aire acondicionado, asientos super-pullman y música funcional. Se está concretando en los Estados Unidos de Norte América, la adquisición de 20 unidades más, provistas de todo confort y de las exigencias del transporte moderno. De esta manera se ampliará la ruta interna con un mejor servicio, abarcando el transporte internacional.

Socios Fundadores de FLOTA DE TRANSPORTES Y TURISMO CONTINENTAL: Sra. Rosa Avendaño de Peña, Gerente en Santa Cruz, Encarnación Peña, Matilde Peña Avendaño, Hugo Peña Avendaño, Gerente Técnico y Jefe de Mantenimiento, con asiento en Cochabamba, y José Peña Avendaño, Gerente General, en La Paz.

Colaboran eficientemente en el mejor desenvolvimiento de la Empresa CONTINENTAL, los hijos de los socios fundadores.



## —TRANSPORTE DE PASAJEROS Y CARGA AL INTERIOR DE LA REPUBLICA—

Direcciones:

LA PAZ.- Oficina Central, Avenida Montes 675 y 521, Teléfonos: 29061 - 41385 y 63856.

COCHABAMBA: Avenida Aroma Esq. Junín, Teléfono : 8772

SANTA CRUZ: Calle Pary y Cordillera, Teléfono N°. 24457

SUCRE:- Av. Hernando Siles, 133 Teléfono N°. 1154

ORURO: Calle Sucre y Pagador, Teléfono N°. 52825

POTOSI: Av. Serrudo 300.-

CAMIRI: Hotel Oriente

ESMERO, PUNTUALIDAD Y RESPONSABILIDAD

Empresa Privada con prestigio nacional en el transporte de pasajeros, carga pesada, encomiendas y enseres de domicilio a domicilio.



6 DE AGOSTO 1825 - 6 DE AGOSTO 1975

# FEDERACION NACIONAL DE COOPERATIVAS DE AHORRO Y CREDITO DE BOLIVIA

Con fe en el espíritu solidario y cooperador de los bolivianos, rinde su homenaje al Sesquicentenario de la Patria.  
Cochabamba, 6 de Agosto de 1975.

SERVICIOS QUE PRESTA LA F.N.C.A.C.B., A TRAVES DE SUS DEPARTAMENTOS ESPECIALIZADOS:

1. **Finanzas:**
  - Concesión de créditos
  - Elaboración de Proyectos
  - Programas Agropecuarios
  - Información Estadística
2. **ENTRENAMIENTO Y RELACIONES PUBLICAS:**
  - Cursos de Capacitación a diferente Nivel
  - Cursos Audiovisuales y por Correspondencia
  - Asistencia Técnica y Administrativa.
  - Organización de Asambleas y Seminarios
  - Promoción de Cooperativas
  - Relaciones Públicas e Informaciones
3. **Seguros:**
  - Plan de Protección de Ahorros
  - Plan de Protección de Préstamos
  - Póliza de Fianza
  - Seguro de Vida Familiar
4. **Auditoría:** - Fiscalización general
5. **Imprenta y Suministros:**
  - Impresión de Formularios, Folletos, Memorias, etc.
  - Diseños.

OFICINA CENTRAL:

Cochabamba: Calle Jordán 3226  
Casilla 829, Telfs. 1374 y 8061

OFICINAS REGIONALES:

La Paz: Av. Mcal. Sta. Cruz 1322  
Casilla 3190, Telf. 28564.

Santa Cruz: Calle 24 de Septiembre 689  
Casilla 1117, Telf. 24376.

Trabajamos

por  
**BOLIVIA**  
desde  
**1962**

LO QUE HEMOS HECHO POR LA INTEGRACION DEL PUEBLO BOLIVIANO DE 1962 A 1975:

Distrito	No. Coops.	Socios	Ahorros	Préstamos	Reservas
Beni-Pando	10	3.955	6.637.191.20	68.832.599.31	769.591.31
Chuquisaca	13	7.397	10.647.380.82	43.624.265.86	282.563.48
Cochabamba	36	26.105	60.673.244.89	359.709.987.48	3.445.485.67
La Paz	46	30.865	51.941.351.36	164.484.880.11	1.093.986.92
Oruro	14	17.618	26.034.121.64	54.189.023.19	209.884.20
Potosí	10	5.704	7.019.502.85	32.035.453.06	297.394.56
Santa Cruz	45	26.547	51.091.680.49	222.790.668.19	1.435.750.42
Tarija	8	3.889	5.474.085.10	16.791.182.10	66.626.73
<b>TOTALES</b>	<b>182</b>	<b>122.080</b>	<b>219.518.538.35</b>	<b>962.458.059.30</b>	<b>7.601.283.29</b>

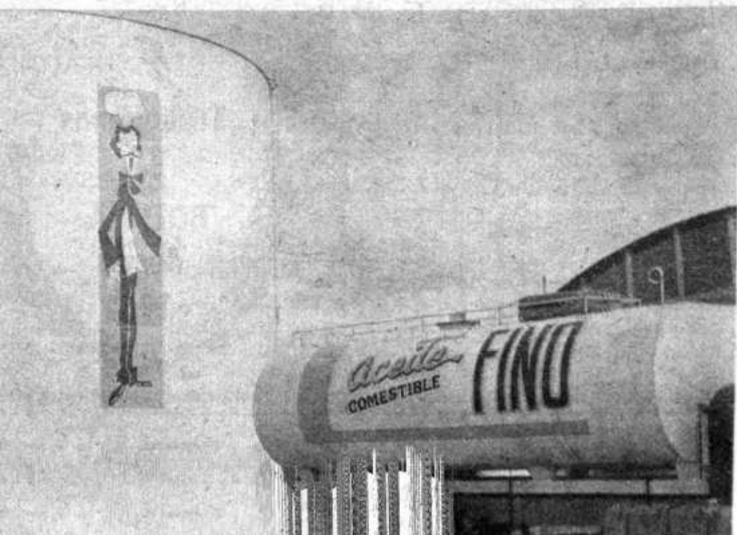
## EL BANCO CENTRAL DE VENEZUELA

Se complace en saludar a la hermana República de Bolivia, en ocasión de celebrarse el 150 aniversario de su independencia bajo la ducción del genio del Libertador Simón Bolívar, y del viaje de nuestro Presidente Carlos Andrés Pérez, en busca de nuevos vínculos de reafirmación bolivariana.

Caracas, 6 de agosto de 1975

# INDUSTRIA DE ACEITE S.A.

Fabricante del exquisito  
**ACEITE FINO**



En la planta en Cochabamba se elabora el aceite de canola. En la Carretera al Norte de Santa Cruz, el aceite crudo es transportado en camiones cisterna a la refinera de Cochabamba.



En toda la república se consume Aceite "FINO", en esta fotografía se aprecia a consumidores adquiriendo nuestro producto.

Presente en el desarrollo de Bolivia que celebra el  
sesquicentenario de su independencia

Santa Cruz, 6 de Agosto de 1975



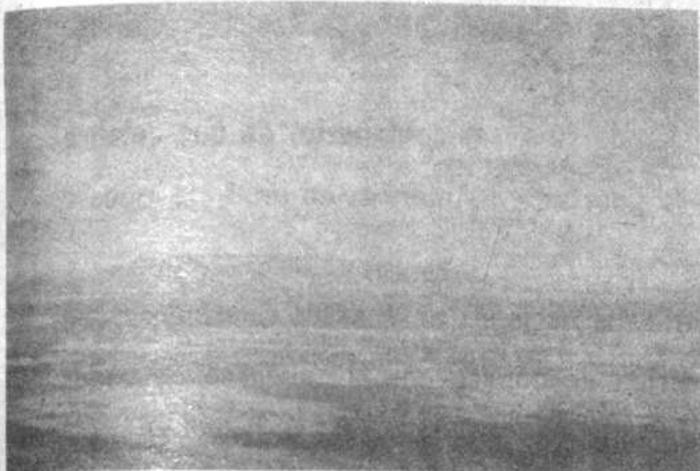
En el campo y en los campamentos, la gente se aglutina para comprar aceite "FINO".

**ACEITE "FINO" ES BOLIVIANO  
Y SI ES BOLIVIANO ES BUENO**

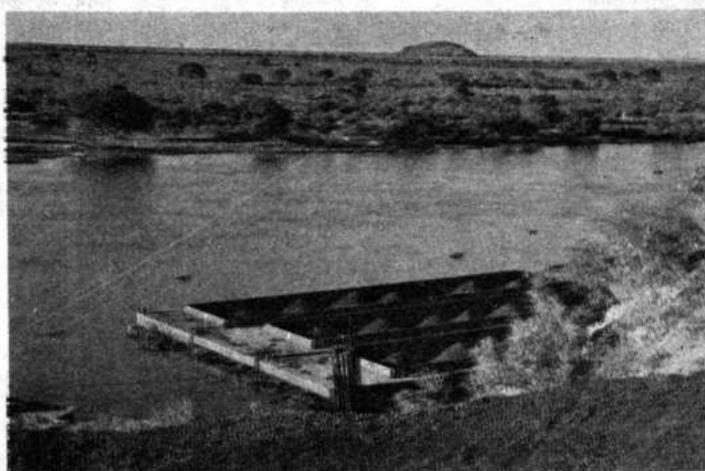


**CONSUMA LO QUE EL PAIS PRODUCE**

# EMPRESA SIDERURGICA BOLIVIANA S.A. SIDERSA MUTUN



Vista Aerea Yacimiento del MUTUN



Embarque Concentrado de HIERRO Pto. Busch.

RESERVAS DE HIERRO Y MANGANESO  
HIERRO: APROX. 40,000,000,000 TONS.  
MANGANESO: 30,000,000 TONS.

AREA APROX. 54 Km<sup>2</sup>  
PRESIDENTE DIRECTORIO: Cnl. Ing. José A. Zelaya  
GERENTE GENERAL: My. Ing. Carlos Morales N.P.  
GERENTE MUTUN: Tte. Lic. Waldo Nava  
UBICACION: Cantón Mutún Provincia Chiquitos Sta Cruz de la Sierra

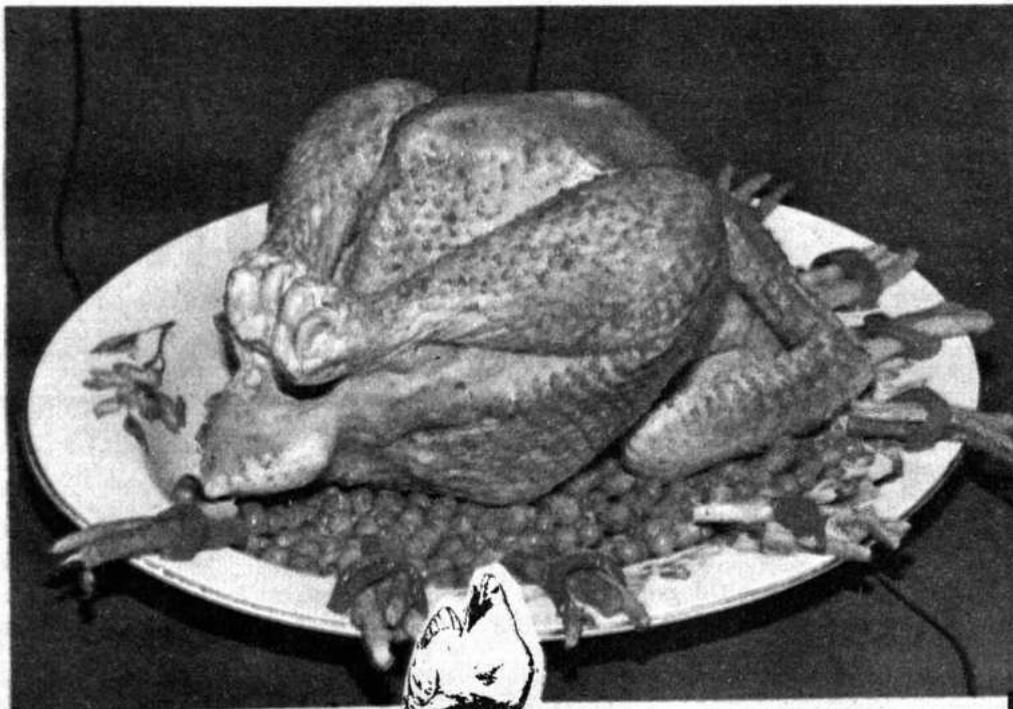
**PLAN OPERATIVO DE DESARROLLO NACIONAL**  
**POLO DE DESARROLLO DEL SUD-ESTE**  
**EN EL AÑO DEL SESQUICENTENARIO DE LA REPUBLICA**

**pollos**

**IMBA**



**color oro**  
El color es salud



en pie o  
faenados



Ventas únicamente  
por mayor

El color oro amarillo de los pollos es el signo más evidente de salud, de buena crianza y buen engorde. Solamente una sanidad perfecta y un alimento rico en vitaminas puede darle al pollo ese exquisito sabor. La conformación, el peso y el sabor indican la calidad de un pollo. IMBA. No se conforme con menos y exija lo mejor.

MATADERO Avda. Barrientos.  
OFICINAS Avda. Aroma esq. Esteban Arce  
PEDIDOS a Casilla 656.  
Tels 6168 - 8040 - Cochabamba.

# METALURGIA CONGER

## DE SAN PABLO - BRASIL

Saluda al gran pueblo boliviano, en ocasión de su sesquicentenario, en que celebra su aniversario patrio, en Chuquisaca cuna de la libertad en América, en un 6 de agosto de 1825, bajo el liderato de los libertadores Bolívar y Sucre.

6 de Agosto de 1975, Bolivia se sitúa entre las naciones en nuestro Continente que avanza segura por los caminos de su recuperación económica con el concurso de todos sus hijos que día a día sientan las bases de entendimiento con todos los países Sudamericanos, en conjunto lucharon por conseguir la integración económica en Latinoamérica.

En esta brillante oportunidad, somos partícipes de tan magno acontecimiento, que hermana cada vez más a todos los americanos del Sur, seguros y con fe en el porvenir de todos los países hermanados en aspiraciones, derechos y tradiciones.

San Pablo, Brasil 6 de agosto de 1975  
METALURGIA CONGER

## EN SAN PABLO - BRASIL

# TRANS—URQUIBOL

Trabaja para Ud. solucionándole sus problemas de sus importaciones con el BRASIL.

Somos especializados exclusivamente con BOLIVIA, por la experiencia de 14 años de trabajo, acumulando conocimientos útiles para todos sus negocios a nivel internacional.

Consúltenos en Transporte - Despachos Aduaneros o cualquier información que Ud. precise en sus viajes de negocios.

Si viaja a San Pablo, no deje de visitar nuestro SHOW - ROOM.

TRANS-URQUIBOL LTDA.

A órdenes del Comercio de Bolivia con personal especializado, para atender con rapidez y responsabilidad a los Señores comerciantes, industriales, y hombres de empresa de Bolivia.

Contamos con corresponsales en La Paz, Santa Cruz y Corumbá.

TRANS-URQUIBOL LTDA.

Dirección en Avenida Senador Queiroz N° 96 - 10 andar - P.O. Box 3920 Teléfonos N° 227 - 5528 y 227- 6565

TRANS - URQUIBOL LTDA.

Despachos Aduaneros  
Transporte Internacional  
Comercio Internacional  
San Pablo - BRASIL

TRANS-URQUIBOL LTDA.

Saluda a Bolivia en su 150 aniversario, en que recuerda la formación Republicana, gracias al sacrificio de nuestros libertadores Bolívar y Sucre en un 6 de agosto de 1.825, en Chuquisaca cuna de la libertad en América .

En esta histórica y magna fecha, recordamos a la gran República de Bolivia con fé en su futuro, que es grandioso con el concurso de todos sus hijos que con su trabajo diario conquistaron el progreso para todos los hogares bolivianos.

San Pablo - Brasil 6 de Agosto de 1975

Escribir la HISTORIA DEL CINE BOLIVIANO - una verdadera Historia, completa y precisa, desentrañando e interpretando en cada caso y a lo largo de los años, la significación de obras, personas y hechos - es una morosa tarea de investigación y estudio, y quien estas líneas escribe más que de investigador tiene de testigo. Aunque, diríamos, un buen tipo de testigo, pues venimos viviendo (desde 1954) los problemas y vicisitudes del Cine Boliviano desde dentro o sea como cineastas.

Por estas razones, optamos por intitular estas notas como lo hacemos "Para una Historia del Cine Boliviano" considerándolas un aporte para quien escriba tal Historia.

#### UNA PRESENCIA CINEMATOGRAFICA

Nuestra cinematografía tiene dos etapas: una de Cine Mudo (que abarca un período de 18 años) y otra de Cine Sonoro (que se inició en 1942 y que corre hasta nuestros días, cubriendo 32 años). En medio, el paréntesis de la Guerra del Chaco.

En 50 años, el Cine Boliviano, evolucionando lentamente y sin coherencia, con alguna continuidad en muy pocos casos; con pobrísimos medios siempre, económicos y técnicos; exiguo de gentes -muchos nombres que pasan, pocos que quedan- 6 ó 7 cineastas en el Cine Mudo, no llegan a 15 en el Sonoro; con variados intentos personales, algunos fallidos, otros efímeramente exitosos, a veces cerradamente individuales, inconexos y por eso mismo estériles; sin leyes protectoras y con una intervención estatal por temporadas favorable y en muchas ocasiones negativa; y sin embargo y finalmente, con una vitalidad y un tesón suficientes para llevar a cabo una hazaña, afirmar una presencia y ganar un modestísimo lugar en medio de las cinematografías de la Historia grande del Cine del Mundo.

#### LAS PRIMERAS PROYECCIONES

1909.... Se realizan las primeras proyecciones cinematográficas en Bolivia. Las llevan a cabo los empresarios italianos Devoto y Margari con un equipo de proyección Pathé.

La primera función de biógrafo (así se llamó entonces a las funciones cinematográficas) se llevó a efecto en Guaqui (los empresarios venían del Perú y Guaqui era entonces una población de relativa importancia). La película exhibida se llamaba LA GUERRA RUSO-JAPONESA.

Posteriormente, Devoto y Margari se trasladaron a La Paz, instalaron su equipo en el Teatro Municipal y continuaron sus funciones.

#### APARECE EL PRIMER CINEASTA

El primer cineasta boliviano de quien se tiene noticia es don LUIS G. CASTILLO, camarógrafo, realizador de las primeras filmaciones que se efectúan en nuestro país el 22 de diciembre de 1912.

1912, enero 4 - Se exhibe en el CINE TEATRO, en La Paz, 3 cortos cinematográficos de la serie VISTAS LOCALES. Realizador: LUIS G. CASTILLO. Productor: Compañía Internacional Cinematográfica (propietaria del Cine Teatro).

#### EL PRIMER CINEASTA EXTRANJERO

El italiano Pedro Sambarino es el primer cineasta extranjero que llegó a Bolivia, el año 1924. Formó su empresa cinematográfica, trabajó para el Gobierno -para el que filmó varios noticiarios y documentales- y realizó el primer largometraje boliviano.

1924-1925. En estos años Pedro Sambarino filmó las siguientes películas:

Trabajos del Ferrocarril Potosí- Sucre. POR MI PATRIA (maniobras militares de 1924).

TRABAJOS DE LOS FERROCARRILES ATOCHA - VILLAZON Y LA PAZ - YUNGAS. EN EL PAIS DE LOS INCAS (altiplano, lago Titicaca y Cuzco).

EN EL CORAZON DE SUDAMERICA. Productor: Empresa Cinematográfica P. Sambarino, La Paz.

#### EL PRIMER LARGOMETRAJE BOLIVIANO

1925, julio 14 - Se estrena en La Paz el largometraje boliviano CORAZON AYMARA, adaptación de la pieza teatral LA HUERTA, del dramaturgo Angel Salas.

Actores: los del Círculo Lírico Dramático dirigido por Julio C. Ibarquien. La heroína era Cristina Cordero.

Música: Adrián Patiño  
Patrocinada por: Raúl Ernst  
Realizador: Pedro Sambarino  
Productor: Bolivia Film

#### CORAZON AYMARA

No tenemos mayores datos sobre el primer



OSCAR SORIA GAMARRA, nacido en La Paz. Escritor, técnico en Ayudas Audiovisuales, libretista cinematográfico. Ha publicado: PRECES EN EL CERRO (Segundo Premio en el "Concurso de Cuentos de la Revolución", La Paz, 1953), MIS CAMINOS, MIS CIELOS, MI GENTE. Estampas, cuentos y relatos Colección Camarlinghi. (Segundo Premio en el Concurso Cincuentenario de El Diario, La Paz, 1954) EL SALDO (Primer Premio en el Concurso Permanente del Cuento, El Nacional, México, 1954), CONTADO Y SOÑADO - Visión y escenas de Rio de Janeiro - Burillo y Cia. La Paz, 1957. Mención Honrosa en el Concurso de la Municipalidad de Rio de Janeiro, 1957, SEIS VECES LA MUERTE, (primer Premio en el Concurso Nacional del Cuento, Universidad Técnica de Oruro, 1964), SANGRE EN SAN JUAN, (Segundo Premio en el Concurso Nacional del Cuento, Universidad Técnica de Oruro, 1967. Es, asimismo, autor de los guiones de las siguientes películas: VOCES DE LA TIERRA, documental; REVOLUCION, documental; UKAMAU, largometraje; YAWAR MALLKU (Sangre de Cóndor) largometraje; EL CORAJE DEL PUEBLO, largometraje, producción TV Italiana (participación); y PUEBLO CHICO, largometraje.

# CINE

Por Oscar Soria

largometraje producido en Bolivia: ni sobre su tema, el cómo y el por qué de escogerlo, ni sobre el trabajo de adaptación de pieza teatral a libreto cinematográfico, nada igualmente sobre la filmación de la película, costos, dificultades; nada sobre la exhibición del film ya realizado ni sobre la mayor o menor acogida y la opinión del público, nada a excepción de los escuetos datos de la ficha técnica.

Pero, hay un par de razonamientos más: el que el autor del tema, don Angel Salas, fuera como fue, un grande, acucioso y emotivo observador de nuestra vida boliviana y, luego, el nombre de la película - CORAZON AYMARA: la presencia indígena; hechos, creemos, que remachan nuestras presunciones.

#### OTRAS PRODUCCIONES

1918.... Film documental sobre el Ferrocarril Arica-La Paz. Realizador: Luis G. Castillo.

1926.... Film documental sobre la Virgen de Copacabana. Realizador: Luis G. de Castillo.

1926.... Se estrena en La Paz LA GLORIA DE LA RAZA

Realizador: Luis G. Castillo.

1927, octubre 7. Se estrena en Oruro, en el Teatro Palais Concert, la película argumentada TIAHUANACU O EL OCASO DE UN IMPERIO

Duración: 30 minutos  
Fotografía: Luis G. Castillo  
Dirección: Prof. Arturo Posnansky  
Producción: Condor Mallku Films.

1927, octubre 7. Como estrenada en esta misma fecha, también en Oruro y con los mismos datos, Marcos Kavlin, en su HISTORIA DEL CINE Y SU DESARROLLO NACIONAL, menciona la película REVOLUCION (?)

1930, enero... Se estrena en La Paz, en el Teatro Princesa, el largometraje WARA WARA (Estrellas, en aymara)

Libreto: Antonio Díaz Villamil  
Actores:  
Juanita Tallansier - ñusta, J.M. Velasco Maidana - capitán español Tristán Dámaso Eduardo Delgado - harawicu Guillermo Viscarra Fabre - Gran Curaca Emmo Reyes - Escudero  
Otros roles: Arturo Borda Marina Nuñez del Prado Humberto Viscarra Monje  
Dirección y Producción:  
Prof. José María Velasco Maidana



#### WARA WARA

Frecuentemente se menciona WARA WARA como la realización cinematográfica más importante de la Época Muda y seguramente lo es, mas ello hizo en pensar que ella fuera el primer largometraje que se filmó en el país y muchos la toman por tal. Se desconocen muchos detalles sobre su producción, masen todo caso, lo que se sabe es más en lo que se conoce sobre cualquier otra película de la época.

Su Director, el profesor José María Velasco Maidana, fue además su empresario, su primer técnico y uno de sus principales actores. En su fase de proyecto, el film se llamó EL OCASO DE LA TIERRA DEL SOL, adoptándose posteriormente el nombre de WARA WARA.

La película relataba una historia de la época de la Conquista, en la que un capitán español se enamora de una ñusta, se mostraba la vida en la corte de un Curaca y habían batallas entre españoles e indios. La prensa de ese tiempo da cuenta de que la película se estrenó con gran éxito en el Teatro Princesa, enero de 1930.

#### SE CIERRA LA EPOCA MUDA

1931.... Se estrena en La Paz el largometraje HACIA LA GLORIA, última producción boliviana del cine mudo.

Títulos y diálogos: Moisés Alcazar  
Cámara: Mario Camacho  
Actores: Matilde Garvía, Donato Olmos Peñaranda, Arturo Borda, Aída Ballón, Manuel B. Sagárnaga, Angélica Ascuri

Producción: Raúl Durán Crespo y Mario Camacho.  
Realizadores: Raúl Durán Crespo, José Jiménez, Emmo Reyes.

#### ANECDOTA

HACIA LA GLORIA narraba la historia de un niño que es abandonado al nacer a la orilla de un río. Recogido luego por una familia, llega a ser aviador y se casa con la hija de un Ministro. Finalmente se va a la guerra.

"Eso de que el protagonista de nuestra película se hiciera aviador y partiera a la guerra -nos cuenta don José Jiménez, uno de los realizadores de HACIA LA GLORIA- fueron aspectos que no figuraban en la historia original y que introdujimos para hacerla más comercial. Corrían los meses anteriores a la Guerra del Chaco y nos inspiró un poco la personalidad del aviador boliviano Rafael Pabón, que luego sería héroe de la Guerra".

"Pero, teníamos problemas más graves que enfrentar -nos sigue relatando el señor Jiménez- En momentos en que terminábamos nuestra película llegaban al país las primeras cintas sonoras y se instalaban los primeros proyectores con sonido. Entonces, para competir con estas nuevas películas, "sonorizamos" la nuestra mediante un curioso expediente: Emmo Reyes, que era un gran imitador, instalado detrás de la pantalla, iba haciendo los ruidos, sonidos y voces y hasta ejecutaba trozos de música, de acuerdo a cada momento y a cada incidencia de la historia;

Benedicta Huanca, en la película UKAMAU.

La Honorable Alcaldía Municipal  
de Puerto Suárez,

rinde su homenaje en el  
Sesquicentenario de la Fun-  
dación de la República.

Puerto Suárez, 6 de Agosto de 1975

Mario Zambrana Colombo  
ALCALDE MUNICIPAL  
PUERTO SUAREZ

## INGENIEROS CONSULTORES BOLIVIANOS "ICBOL" LTDA.

Reportes - Diseño - Supervisión  
Puentes  
Carreteras y aeropuertos  
Estructuras  
Suelos y Fundaciones  
Plantas industriales

Gerente: Ing. Angel Salguero C.  
Oficina: Avenida Papa Paulo N° 2691  
Casilla 568- Teléfono 5410  
Cochabamba - Bolivia.

## CONSTRUCTORA ANDINA LTDA.

### CONSTRUCCIONES CIVILES

Puentes  
Carreteras y aeropuertos  
Edificios  
Campamentos  
Plantas Industriales  
Estructuras hidráulicas

Gerente: Ing. Jaime Sánchez B.

Oficinas: Avenida Papa Paulo 2691  
Casilla 568 - Teléfono 5410  
Cochabamba - Bolivia.

## INGENIO ALMIDONERO BOLIVIANO "INÁBOL LTDA".

Única Industria de esta clase en Bolivia  
Fábrica de Almidón de Yuca

SE ADHIERE CON FERVOR  
CIVICO A LOS FESTEJOS  
DEL SESQUICENTENARIO  
DE LA REPUBLICA.

ESPERA CONFIADA EN UN  
MEJOR FUTURO EN SUS  
ACTIVIDADES, QUE A LA  
VEZ SIGNIFICARÁ UN ME-  
JORAMIENTO DE LA IN-  
DUSTRIA LOCAL Y NACIO-  
NAL.

Productos que elab-  
ora:

ALMIDON DE YUCA

USOS: Industria  
Textil (Apresto)  
Encuadernación  
Repostería

Fábrica de ma-



as finas (fideos y  
galletas)

Industrias de em-  
butidos  
DEXTRINA (COLA  
VEGETAL)

USOS: Pegamento  
de primera calidad  
Aglutinante  
Encuadernación

Santa Cruz de la Sierra - Bolivia.  
Teléfono 2-6635. Casilla 299

## ASOCIACION DE CLUBES SOCIALES DE BOLIVIA

EL CONSEJO EJECUTIVO DE LA ASOCIACION DE CLUBES  
SOCIALES DE BOLIVIA, EN REPRESENTACION DE LOS  
CLUBES ASOCIADOS:

Club "18 de Noviembre"	- Trinidad
Club "Riberalta"	- Riberalta
Club "Progreso"	- Riberalta
Club "26 de Julio"	- Santa Ana - Yacuma
Club "Guayaramerín"	- Guayaramerín
Club "Moxos"	- San Ignacio de Moxos
Club "Social San Joaquín"	- San Joaquín
Club "Social San Borja"	- San Borja
Club Social	- Cochabamba
Club de la Unión	- Sucre
Club de La Paz	- La Paz
Club Social "16 de Julio"	- La Paz
Club Oruro	- Oruro
Club Internacional	- Potosí
Club Social Potosí	- Potosí
Club Social Catavi	- Catavi
Club Unión Tupiza	- Tupiza
Club Social "24 de Septiembre"	- Santa Cruz
Club Social "Oriente de Velasco"	- San Ignacio de Velasco
Club Social Camiri	- Camiri
Club Social Montero	- Montero
Club Social Tarija	- Tarija
Club Social Centro de Acción Chaqueña	- Yacuiba

CON UNCIÓN CIVICA, RINDE SU SENTIDO HOMENAJE A LA  
NACION, CONMEMORANDO EL SESQUICENTENARIO DE LA  
FUNDACION DE LA REPUBLICA.

La Paz, 6 de Agosto de 1975.

ABEL OCAMPO ESCOBAR  
Presidente

ALFONSO DE LA RIVA S.C.  
Secretario General

nosotros hacíamos de utileros... De esa manera, logramos la comercialización de nuestra película y la salvamos."

#### FIGURA

A partir de fines de 1912, durante el año 1913 y posteriormente, a lo largo de toda la Época del Cine Mudo, aparece en la prensa el nombre de LUIS G. CASTILLO, en relación con la producción cinematográfica en el país. En realidad, además de iniciador, Castillo fue el gran animador del Cine Boliviano en esa época.

Luego de su etapa de realizador de Noticias (eso es lo que eran sus Vistas Locales) se asoció con el profesor y arqueólogo don Arturo Posnansky y organizó en 1926 la productora CONDOR MALLKU FILMS para filmar documentales sobre Tiahuanacu y los Urus.

Hay una discrepancia sobre HACIA LA GLORIA, última película larga de la Época Muda, entre quienes han tratado esta materia. Mientras Marcos Kavlin, en su HISTORIA DEL CINE Y SU DESARROLLO NACIONAL y Raúl Salmón, en su artículo AUSPICIOSAS PERSPECTIVAS DEL CINE NACIONAL, consignan que Luis G. Castillo hubiera sido el productor o el realizador de HACIA LA GLORIA, José Jiménez, uno de los realizadores de la película, afirma que fue el camarógrafo y a la vez uno de los productores el señor Mario Camacho.

Pero, volvamos a la trayectoria del señor Castillo. Muchos años después, en mil novecientos cuarenta y tantos, aparece don Luis como empleado de Bolivia Films, a cargo de una máquina copiadora de películas.

Muchas de las películas que produjo Bolivia Films en esos años -un film sobre el Censo de 1950, por ejemplo- se copiaron en la máquina manejada por Castillo. En sus últimos años, don Luis fue despachador de películas. Personeros y empleados de la productora recuerdan sus relatos sobre sus andanzas de juventud en Chile, sobre la filmación de EL FUSILAMIENTO DE JAUREGUI (1297?) y otros hechos.

Don Luis G. Castillo es la figura representativa y simbólica del cineasta boliviano. Murió en 1958.

#### EVALUACION DE LA EPOCA MUDA

El Cine producido en Bolivia en los 18 años que abarca la Época de su Cine Mudo tiene una significación estrictamente local y no cuenta en términos de cinematografía mundial. Las poquimas referencias periodísticas sobre este cine provienen más bien de sueltos o artículos de publicidad comercial y no enrajan un verdadero enjuiciamiento. La película más citada y comentada de la Época es sin duda WARA WARA.

El único juicio crítico que conocemos, formulado no sobre nuestro Cine Mudo sino sobre una sola de sus películas (juicio que seguramente podría generalizarse para toda la Época) es el de Jorge Ruiz, que posee unos trozos de HACIA LA GLORIA (último film de la Época Muda) quien afirma que se trata de un cine en extremo simple y de lenguaje muy ingenuo. Por otra parte, no contamos con una apreciación externa porque ninguna de las películas bolivianas de ese tiempo salió al exterior.

#### LA GUERRA DEL CHACO

1938... Se exhibe en La Paz, en el Teatro Municipal, EL INFIERNO VERDE, sobre la Guerra del Chaco, con fondo musical y relato. Realizador: N. Bazoberry, boliviano.

La única película sobre la Guerra del Chaco la realizó un boliviano, de apellido Bazoberry (desconocemos su nombre completo). Vemos a este solitario filmador, con su cámara al hombro, yendo de trinchera en trinchera para filmar las figuras y los hechos de la guerra, como al fiel y representativo producto de una cinematografía incipiente y pobre: armado simplemente de la decisión de cumplir su misión de expresar al país...

El señor Eduardo Valdivia Allende, concesionario del Teatro Municipal en 1938 y como tal exhibidor de EL INFIERNO VERDE, recuerda que este film estuvo en cartelera durante un mes y con mucho éxito.

Tenía un fondo musical y un relato, o sea que puede considerársela como una película de la Época Sonora. Se la repuso muchos años después (en 1958 o 1960) en el Cine Teatro Testa.

Desde el punto de vista de una sintaxis y otras características cinematográficas, EL INFIERNO VERDE no era una obra lograda. Cerdamente documental y seguramente, además, por insuficiencia de tomas y de planos, resultaban una compaginación deficiente y una narrativa de línea desigual. Buena parte de ella eran nada más que vistas fijas y las poquimas secuencias eran breves y poco eficaces. No llegaba a configurar un enjuiciamiento o un resumen de la Guerra y

## Antonioni, Ganó el Premio

El jurado decidió, asimismo, otorgar un premio de homenaje al cineasta francés Robert Bresson.

### DISTINCIÓN A BRASIL

CANNES, 12 (Reuter). — La controvertida película brasileña "Tierra en trance", proscrita en su propio país, conquistó dos premios. El acordado por los críticos internacionales y la distinción anual establecida por el veterano realizador español Luis Buñuel. "Tierra en trance" compartió el premio de los cronistas con la película "Ya conocí gitanos felices".

### "UKAMAN", PREMIADA

CANNES, 12 (Reuter). — La película boliviana "Ukaman", de Jorge Sanjinés, fue galardonada con el premio Grandes Jóvenes. La distinción fue acordada — declaró el jurado — "para saludar la forma rítmica y enérgica en la cual el cineasta de un país cinematográficamente nuevo ha sabido, mediante un drama personal, expresar los conflictos sociales en un lenguaje que concierne a la humanidad entera".



tampoco constituía el relato bien hilado de un hecho o un episodio. No obstante todo esto, en el curso de las exhibiciones el público aplaudía muchas veces, sobre todo ante las figuras de los héroes de la Guerra, y su interés y su gran emoción eran evidentes.

Es lamentable que la cinematografía boliviana no hubiera realizado una película más lograda o más representativa sobre un hecho tan radicalmente importante como fue la Guerra del Chaco para nuestro país. El Paraguay, sin una cinematografía ni siquiera como la nuestra, halló la manera de expresarse en cuanto a ese hecho de su historia: uno de sus mejores escritores, Roa Bastos, llevó al cine su novela sobre la Guerra HIJO DE HOMBRE a través de un Director argentino que en base a ella, realizó un largometraje con ese mismo nombre.

En 1959, quien escribe estas líneas y el Director Jorge Ruiz, elaboramos una línea argumental para un largometraje, en base a una combinación de dos cuentos de SANGRE DE MESTIZOS del escritor Augusto Céspedes. Mas, luego, no fue posible lograr el financiamiento de su producción.

Se sabe de la existencia de otros materiales filmados durante la Guerra del Chaco (entre ellos el de un alemán) desconociéndose por qué circunstancias no se convirtieron en películas.

Un día de 1941 dos muchachos recién salidos del colegio, aficionados a la fotografía y al cine, ahorraron unos pesos, adquieren una pequeña cámara de 8 milímetros y se ponen a filmar mariposas, escenas de mercado y las recitaciones de un novel actor de teatro (Pepe Arellano) en papeles de cura y hombre engañado. Estos dos muchachos son JORGE RUIZ y AUGUSTO ROCA, pioneros de la segunda época del Cine Boliviano.

Bolivia Films, importadora de equipos de proyección y distribuidora de películas que se había organizado en 1942, estudia las posibilidades de ingresar al campo de la producción de películas y su propietario, el norteamericano Kenneth Wasson, decide confiar a Ruiz y Roca una Bolex de 16 mm. Los muchachos hacen unas pruebas y resultando buenas, filman en 1948 la primera película sonora del Cine Boliviano, que luego copian y compaginan en el cuarto de baño de la casa del señor Wasson.

Esas primeras películas del Cine Sonoro se copiaron y compaginaron en el país. Bolivia Films poseía una copiadora, esa que luego

operó Luis G. Castillo, el viejo técnico de la Época del Cine Mudo.

Los nombres de RUIZ y ROCA llenaron buena parte de esta segunda etapa de la Historia del Cine Boliviano, la Época Muda. El año 1953 conquistarán el primer premio importante que obtuvo nuestra cinematografía; en 1952 intentarán -junto con otros cineastas- la realización de DETRAS DE LA MONTAÑA (Behind the Andes) que proyectaron como primer largometraje sonoro y que Ruiz terminará 16 años después, en 1968, con el nombre de MINA ALASKA; y realizaron LA VERTIENTE, primer largometraje sonoro, en 1958.

Hace un par de años, Roca, enfermo, tuvo que abandonar la actividad cinematográfica. Ruiz está ahora frente a la Productora Roa Inca.

1942... Se realizan documentales de tipo experimental para Y.P.F.B. y otras entidades del Gobierno Peñaranda.

Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca

LA PRIMERA PELICULA SONORA (blanco y negro)

1948... Se estrena en La Paz, el documental en blanco y negro VIRGEN INDIA, 15 minutos.

Tema: la Virgen de Copacabana. Cámara: Augusto Roca. Realizada íntegramente en Bolivia. Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca.

LA PRIMERA PELICULA SONORA EN COLOR

El cineasta Alberto Perrin toma contacto con Ruiz y Roca y se da a conocer. Juntos filman la primera película sonora en color, en la Isla del Sol.

1949... Se estrena en La Paz, el documental en color DONDE NACIO UN IMPERIO, 20 minutos.

Cámara: Alberto Perrin. Realizadores: Jorge Ruiz - Alberto Perrin - Augusto Roca.

LA PRIMERA ESCENA SINCRONICA

Todas son primeras experiencias. La primera escena sincrónica (el sonido coincide con la imagen, la palabra coincide con el mo-

vimiento de los labios) se filma en Achocalla, para una película sobre el Censo.

1950 mayo 6... Se filma por primera vez una escena sincrónica, para la película BOLIVIA BUSCA LA VERDAD.

Cámara: Augusto Roca. Sonido: Carlos Gamarra. Actor: Hugo Roncal. Dirección: Jorge Ruiz. Producción: Bolivia Films.

#### OTROS DOCUMENTALES

1950... Se estrena en La Paz, el documental RUMBO AL FUTURO, color, sobre frigoríficos y mataderos de la Corporación Boliviana de Fomento.

Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1951..... Se estrena el documental CUMBRES DE FE, blanco y negro, para el Comité Pro IV Centenario del Señor de la Veracruz en Potosí.

Actor: Pepe Arellano. Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1951.... Se estrena en La Paz, el documental experimental EN LAS NOCHES DE LA HISTORIA.

Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1951..... Se estrena en La Paz, el documental LOS URUS, sobre los urus del Lago Titicaca.

Dirección: Profesor Jean Vellard. Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1951.... Se estrena en La Paz, el documental TIERRAS OLVIDADAS, color. Tema: Una misa a orillas del río Beni. Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1952..... Se estrena en La Paz, el documental LA VILLA IMPERIAL DE POTOSI.

Tema: aspectos turísticos de Potosí. Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1952.... Se estrena en La Paz, el documental BOLIVIA, en color, 40 minutos. Tema: aspectos turísticos del país.

Contratado por la Subsecretaría de Prensa, Informaciones y Cultura. Realizadores: Jorge Ruiz - Augusto Roca. Producción: Bolivia Films.

1952.... Se estrenan en La Paz, dos documentales sobre la UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES.

Narración: Pepe Arellano. Realizador: Alberto Perrin. Producción: U.M.S.A.

#### EL PRIMER INTENTO DE LARGOMETRAJE SONORO

1952. Financiado por varios inversores, un grupo de filmación formado por los cineastas Jorge Ruiz, Augusto Roca, Gonzalo Lozada, y Alberto Perrin, los actores Hugo Roncal y Charlie Smith, el periodista Raúl Salmón y el pintor Fernando Montes, filman el que proyectaban que sería el primer largometraje sonoro boliviano y que se llamaría DETRAS DE LA MONTAÑA (Behind the Andes).

Esta filmación constituye un caso curioso. El material filmado no pasará de la etapa Revelado y quedará durmiendo en un laboratorio de los Estados Unidos debido a que los inversores no se ponían de acuerdo sobre la propiedad de tal material y sobre la terminación de la película. Después de 15 años, una nueva empresa pagará a los inversores-accionistas el valor de sus acciones y terminará la película (Ver MINA ALASKA, 1968).

#### LA FILMACION DE "DETRAS DE LOS ANDES"

Esta es la primera producción boliviana que agrupó un conjunto de técnicos y actores en un viaje de filmación en diversas locaciones o lugares de filmación.

EL DIARIO de 28 de septiembre de 1952 registra la noticia de su partida llevando 200 kilos de carga en materiales y equipo.

El viaje y la filmación después de salir de La Paz fue cubriendo, sucesivamente, el altiplano. Tipuani, Moré, Santa Ana, Guayamerín, y lugares de Santa Cruz.

A lo que parece, creían que un guión previo no era absolutamente necesario y en lo referente a la historia a filmarse iban a lo que saliera.

Los inversores habían puesto sus aportes y

## Estudio jurídico: Germán Vargas Martínez

a/c Dra. Zonia Vargas de Villegas

Gestor: jurista Germán Vargas Méndez

Atiende asuntos agrarios, civiles, familiares

y administrativos. Aceptan poderes del interior de la república.

**Atención personal y esmerada**

Calle Potosí, N°. 876, 1er. piso. Of. 11.  
Tel. 24945.  
Casilla 2280, La Paz, Bolivia.

# MODAS LA ECONOMICA LTDA"

Calle Potosí 1123 Tel. 25494

Presente en el sesquicentenario de  
Bolivia

¡Gloria a los manes de la patria!

La Paz, 6 de Agosto de 1975

## CAMARA DEPTAL. DE COMERCIO

E

## INDUSTRIA DE SANTA CRUZ

LAS FUERZAS ECONOMICAS PRODUCTIVAS DE LOS SECTORES AFILIADOS; COMERCIO, INDUSTRIA, EMPRESAS, AGROINDUSTRIALES, CONSTRUCTORA, TURISTICAS Y DE SERVICIOS; COMO VIGIAS PERMANENTES DEL PROGRESO NACIONAL, DICE PRESENTE A LA PATRIA, EN LA GLORIOSA FECHA DE SU SESQUICENTENARIO Y ASEGURAN SU FIRME DECISION DE SEGUIR LABORANDO POR EL BIENESTAR DE LA BOLIVIANIDAD, PARA CONSEGUIR AFIANZAR EL FUTURO PROMISOR, BAJO UN CLIMA DE PAZ, ORDEN Y TRABAJO.

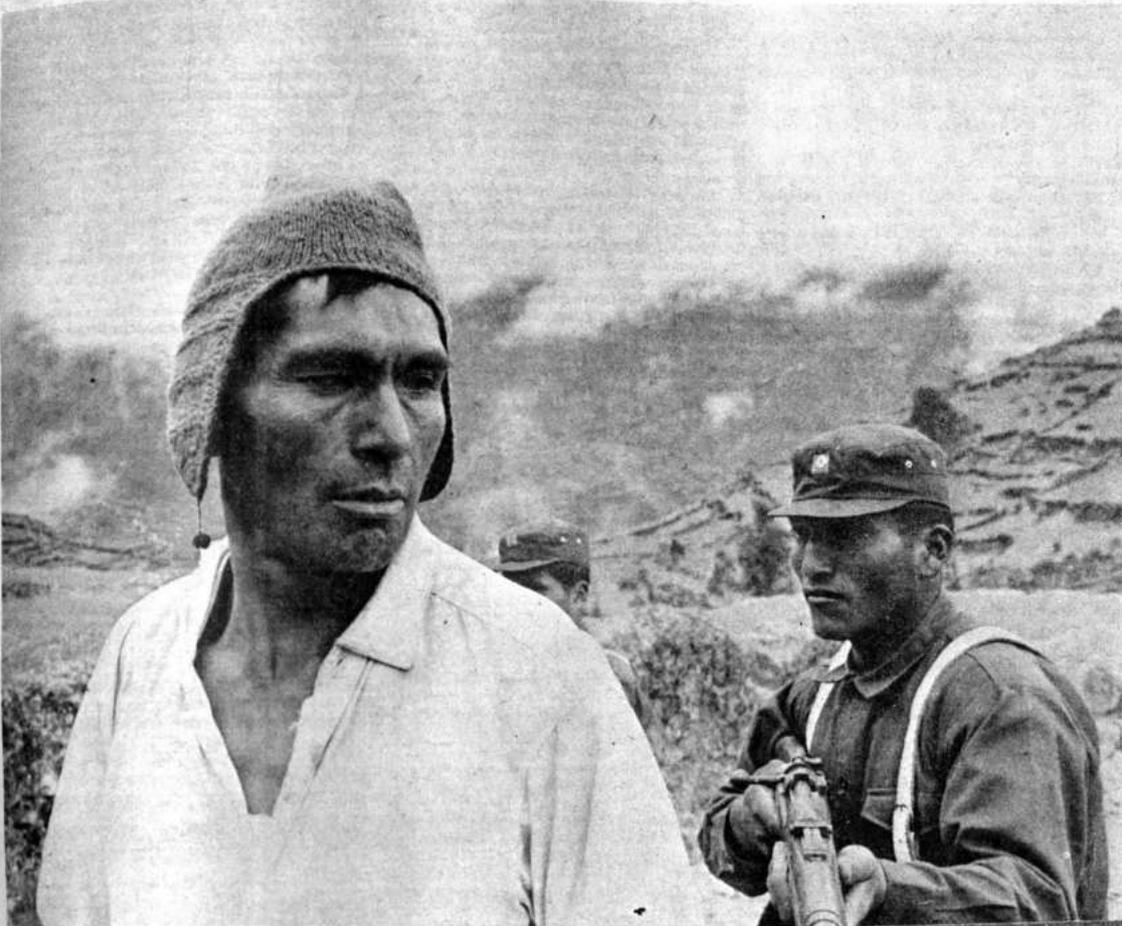
Santa Cruz, agosto de 1975

Ing. Lidars Pareja Egüez

COORDINADOR DEPARTAMENTAL



Una tradición en la Industria Nacional y una fuente de trabajo y progreso desde hace 45 años, expresa a la patria boliviana sus deseos de creciente prosperidad y renovadas glorias en el 150° Aniversario de su Independencia.  
1825 - 1975



quien organizó y seguía el viaje del grupo de filmación era el señor Wasson, de Bolivia Films. Las remesas se fueron enviando pero llegó un día en que el dinero previsto se agotó.

El señor Wasson les pasó aviso de que pararan la filmación y que no enviaría más remesas, pero el aviso nunca llegó a manos de sus destinatarios. En la pequeña población a donde habían llegado, empezaron a pasar los días y luego las semanas. Los recursos se agotaron y los filmadores se fueron endeudando.

En estas circunstancias, ocurrió que una mujer de nacionalidad china (algo mayor según parece) que vivía en el lugar, comenzó a dar muestras notorias de haberse aficionado a la amistad del actor Hugo Roncal, coyuntura que Gonzalo Lozada, que conducía el grupo, aprovechó para iniciar unas tratativas de "cesión" del actor en favor de la dama china. Poco después, Roncal fue "vendido" a la interesada en 10.000 bolivianos que sirvieron para pagar deudas y pasajes. Y cuentan que lo que realmente fue de película y de suspenso, fue la dramática huida de Roncal, con escapatória y persecución y llegada justo a tiempo para embarcar en el avión, izado de las manos por sus compañeros y a la vista de la dama china que ya llegaba.

#### FILMOGRAFIA DEL INSTITUTO CINEMATOGRAFICO BOLIVIANO

En su primera administración, 1953-1956, con el siguiente personal de producción:

Director: Waldo Cerruto  
Ayudantes de Dirección:  
Enrique Albarracín  
Oscar Vargas del Carpio  
Gustavo Medinaceli  
Pastor Fuentes  
Celso Peñaranda  
Relator: Tito Landa  
Fotografía y Cámara:  
Jorge Bernal  
Oscar Barrios  
N. Smolij

**BOLIVIA SE LIBERA**, documental sobre la Revolución de Abril  
**AMANECEER INDIO**, documental sobre el nuevo indio.

**POTOSI COLONIAL**, documental sobre monumentos coloniales de Potosí.

**LA LEYENDA DE LA KANTUTA**, documental, con la participación de Marisol Alberti, Gastón Tejada, Conjunto Los Cebollitas y cuerpo de baile de la Compañía Celso Peñaranda.

**ILLIMANI**, documental sobre el tango de Néstor Portocarrero.

**LA CIUDAD DE LOS CUATRO NOMBRES**, documental sobre Sucre.

**LA MONTANA DE PLATA**, documental sobre el Cerro de Potosí.

**PETROLEO**, documental sobre Y.P.F.B.

**EL ESCORIAL DE AMERICA**, documental sobre la Casa de Moneda.

**ESTAÑO: TRAGEDIA Y GLORIA**, documental sobre la Nacionalización de las Minas.

**UNA MUJER**, documental sobre la vida y obra de la Sra. Carmela Cerruto de Paz Estenssoro.

**EL SURCO PROPIO**, documental, con la participación de los actores Wenceslao Monroy, Gastón Tejada, Rolando Quiroga, Gilberto Valenzuela, Enrique Kotori, Javier Rada y Gonzalo Murguía.

**PEQUEÑOS GRANDES VOLANTES**, documental sobre la carrera de cochepetes, con los actores "Chupete" y María.

**NUEVE ESTRELLAS TIENE BOLIVIA**, documental sobre los 9 departamentos.

El I.C.B. produjo además un NOTICIERO, de una duración de 10 minutos cada número. En 1954 llegaron al N° 69. Es posible que hasta 1956 hubieran pasado de los 150.

**EL PRIMER PREMIO QUE OBTUVO EL CINE BOLIVIANO**

**COMO SE FINANCIÓ "VUELVE SEBASTIANA"**

La productora Bolivia Films tenía la idea de realizar una película sobre los indios chipayas, había el asesoramiento del profesor Vellard, estudioso de la vida y costumbres de este grupo humano, el guionista Ramiro Beltrán trabajó en la idea, lo único que no había era el financiamiento. Jacobo Libermann, en esos días Oficial Mayor de la Alcaldía Municipal de La Paz, deseando ayudar, les consiguió un cupo de dos fardos de tocuco.

Debe recordarse que en esos primeros años del Gobierno del M.N.R., tenía lugar en nuestro país una tremenda inflación y regía un sistema de cupos para los principales artículos de consumo. El tenedor de un cupo adquiría su artículo a un precio X, que llamaremos normal; el precio real que alcanzaba dicho artículo en el mercado se multiplicaba por 10 o 12. De este modo, los dos fardos de tocuco le produjeron a Bolivia Films los 3 o 4 mil dólares necesarios para realizar VUELVE SEBASTIANA.

1953... Se estrena en La Paz, el semidocumental VUELVE SEBASTIANA sobre la historia y la vida de los indios chipayas.

Argumento y narración: Ramiro Beltrán

#### Una escena de .YAWAR - MALLKU.

Asesoramiento: Prof. Jean Vellard

Narradores: Eduardo Lafaye y Armando Silva

Música: Jorge Eduardo, Hermanos Aramayo, Nicolás García

Intérpretes: Sebastiana Kespi, Esteban Lupi y la comunidad chipaya

Realización y fotografía: Jorge Ruiz, Augusto Roca

Producción: Bolivia Films

1956, mayo. Enviado al II Festival Internacional de Cine Documental y Experimental del S.O.D.R.E., Uruguay. VUELVE SEBASTIANA obtiene el GRAN PREMIO en la CATEGORIA FILM ETNOGRAFICO Y FOLKLORICO.

**COMO "VUELVE SEBASTIANA" GANO UN PREMIO EN EL S.O.D.R.E.**

Realizada VUELVE SEBASTIANA, Bolivia Films buscaba un Festival en el que su película pudiera participar.

Un día, conoció la convocatoria al Festival Cinematográfico del S.O.D.R.E. que se realizaba en Montevideo cada dos años y pensando que su película llenaba plenamente sus especificaciones intentó que concuerriera a él con la representación boliviana oficial. La gestión en tal sentido falló. Curiosamente, en esos años en que se había dictado la Ley de Reforma Agraria y liberado al campesino "una película sobre indios no podía representar al país". Había que esperar muchos años todavía para que la dignidad y la igualdad de derechos del campesino fueran aceptadas en el corazón y en la mente de la gente y no sólo en el texto de las leyes.

Pero hubo más. Bolivia Films envió su película a Montevideo con un señor viajero y cuando a éste se le ocurrió que la Embajada Boliviana en el Uruguay podía cooperar a que la película ingresara al Festival y así lo solicitó, se encontró con una nueva negativa porque "una película sobre indios mostraría una imagen poco decorosa del país". Sin embargo, cuando VUELVE SEBASTIANA ganó el Primer Premio del Festival en la Categoría Etnográfica, al Embajador no le pareció indecoroso recibir el premio y los aplausos en nombre de los productores que no habían corrido porque su película no había ingresado al Festival oficialmente y si allí estaba era casi de favor.

#### LA PRIMERA FILMACION EN EL EXTERIOR

1953... Por primera vez sale del país a filmar un equipo de cineastas bolivianos. Filmaron en el Ecuador un documental en color sobre la campaña antimalárica.

Nombre: LOS QUE NUNCA FUERON, tomado de un cuento de Oscar Soria, de igual nombre y en el que se basó el guión de la película.

Adaptación: Ramiro Beltrán

Realizadores: Jorge Ruiz, Augusto Roca.

#### PRODUCCIONES DE EXTRANJEROS SOBRE BOLIVIA

Desde unos años antes y crecientemente, nuestro país empezó a atraer el interés de cineastas y entidades extranjeras que filmaron algún aspecto de nuestra realidad para producciones de tipo documental. La filmografía de estas producciones es la siguiente:

1948 - ALAS SOBRE SUD AMERICA, filmada para la empresa Panagra por Pepe Le Roy y que incluye una referencia sobre Bolivia.

1948 - AL PIE DEL ILLIMANI, documental de Emelec filmada para el Comité Pro IV Centenario de La Paz.

1948 - NOTICARIO NACIONAL DE LARGOMETRAJE, producción de California Films financiada por el Comité Pro IV Centenario de La Paz.

1948 - RUEDAS SOBRE SUD AMERICA, filmada por Armand Denis, producida por la Compañía Chrysler y que incluye una referencia sobre Bolivia.

1950 - ARTICULO 55, de Leo Salzer, producida por Naciones Unidas sobre el Plan de Ayuda Técnica y que según dato de Raúl Salmón su exhibición en nuestro país fue prohibida "ya que el Gobierno Urriolaigoitia la consideró demasiado realista".

1952 - MAGIA VERDE, largometraje de tipo documental con narración en italiano, producida por el Conde Bonzi, italiano. Filmado en gran parte en territorio boliviano, tiene participación en él Chela Urquidí, intérprete de danzas nativas. Mereció un premio en el Festival de Cannes.

1957 - RENACE UN PUEBLO, de la serie ESTE MUNDO ES NUESTRO, producida por la Oficina Internacional del Trabajo, dirigida por Anthony de Lothbiniere, fotografía de Jorge Ruiz y narración de Paul Rotha.

1958 - MILES COMO MARIA, producida por el Director inglés Harry Watt, para la Organización Mundial de la Salud. Sólo un tercio de la película se filmó en Bolivia, los otros dos tercios en otros dos países.

#### AUGE DEL DOCUMENTAL

Después de VUELVE SEBASTIANA y durante el resto de la década, la producción cinematográfica en nuestro país tuvo un gran incremento. Llegaron a establecerse y operar simultáneamente hasta cinco productoras. Por su parte, la H. Alcaldía de La Paz instituyó un Festival Cinematográfico anual con un premio principal denominado KANTUTA DE ORO y que se realizó durante los años de 1954, 1955 y 1956.

#### LA CO-PRODUCCION TELECINE-BOLIVIA FILMS

En 1954, Gonzalo Lozada fundó la productora TELECINE, la misma que en forma inmediata entró en un acuerdo de co-producción permanente con la productora Bolivia Films. Reunidos los cineastas de las dos empresas formaron el siguiente personal técnico de la co-producción:

Realizadores: Gonzalo Lozada, Jorge Ruiz, Alberto Perrin  
Sonidista: Augusto Roca  
Argumentista: Oscar Soria  
Asistente de Cámara: Hugo Roncal

La filmografía de TELECINE para los años 1954-1956 fue la siguiente:

**INFORMATIVOS Nos. 1, 2 y 3**, sobre diversas obras estatales.

**JUANITO SABE LEER**, semidocumental sobre la escuela de Warrisata.

**UN POQUITO DE DIVERSIFICACION ECONOMICA**, semidocumental sobre obras diversas.

**SEMILLAS DE PROGRESO**, semidocumental sobre el cultivo de papa.

Pero la realización más lograda de la co-producción TELECINE-BOLIVIA FILMS fue un documental folklórico auspiciado por la H. Alcaldía Municipal y el Ministerio de Relaciones Exteriores que obtuvo distinciones en Festivales Internacionales.

#### NUEVOS PREMIOS

1956... Se estrena en La Paz, el documental VOCES DE LA TIERRA, 10 minutos, color, sobre música y danzas nativas.

Fotografía: Alberto Perrin y Jorge Ruiz  
Argumento: Oscar Soria

Sonido: Augusto Roca  
Narración: Eduardo Lafaye  
Compaginación: Gonzalo Lozada  
Dirección: Jorge Ruiz

1956...Enviado al XI Festival Internacional de Edimburgo (Escocia), **VOCES DE LA TIERRA** obtiene la Selección-Admisión. 1958...Enviado al III Festival Internacional de Cine Documental y Experimental del S.O.D.R.E., Uruguay, **VOCES DE LA TIERRA** obtiene una Mención en la Categoría Etnográfica-Folklorica.

#### PROYECTOS DE TELECINE

TELECINE elaboró proyectos de aliento y significación. Los principales fueron los siguientes:

**TATAMAYU** (del quechua: Padre Río). Esta era una película en tres historias y que mostraba a nuestro país a tres niveles geográficos: altiplano, valles y llanos. La historia del altiplano se basaba en un cuento de Alberto Ostria Gutiérrez, la del valle en un cuento de Oscar Soria y la de los llanos en un cuento de Humberto Guzmán Arze. El guión lo trabajaron Gonzalo Lozada y Oscar Soria. Luego, se buscó financiamiento dentro y fuera del país. Internamente, no hubieron capitalistas interesados en la inversión y en el exterior se la consideró una película de arte, sin interés comercial.

**GRINGO**. Esta era la historia de un bandido que según él mismo se llamaba John Smith y que había vivido en el país en los primeros años de este siglo y cuyos rastros había descubierto un día Telecine. Era uno de esos últimos bandidos que el progreso y los sheriffs desplazaron del Far West norteamericano y que vivió entre nosotros asaltando diligencias (en Bolivia había entonces diligencias en un todo iguales a las de los Estados Unidos de entonces) y robando las remesas que se enviaban a los ferrocarriles en construcción y a las minas. La película habría sido del género "western".

Durante dos años, el Gerente Lozada y el guionista Soria visitaron los lugares por donde anduvieron y en los que actuaron John Smith y su banda o como los nombraba el pueblo: los "Smitis". Conversaron con personas que los habían conocido, siguieron sus pasos y averiguaron sus fechorías. Establecieron (a través de anécdotas y relatos) que John Smith era un psicópata que oscilaba entre la ternura y la piedad, por un lado, y la crueldad y la violencia, por otro y que tantas fueron sus depredaciones y desmanes que, un día, las muchas empresas y entidades perjudicadas se fueron donde el Presidente de la República solicitando la expulsión o el control de los "Smitis". Y el Presidente, entonces, dio su permiso para que el Ejército Nacional (la Policía era en esos días una institución mínima, no armada y apenas de vigilancia), que era la única organización capaz de sostener una larga campaña, se pusiera en persecución de la banda. Así se hizo y después de muchas escaramuzas, acorralaron un día a los "Smitis" en un galpón de cargar minerales, cerca a la estación ferroviaria de Eucaliptus. Los bandidos se defendieron como fieras, mas fueron cayendo uno a uno. Al final, los pocos que quedaban estaban malheridos. Entonces, llegaron los indios y John Smith murió en sus brazos. El lugar hasta hace pocos años se llamó Gringo Jihuata.

Cuando el Gerente de TELECINE llevó a los Estados Unidos un esquema de argumento elaborado sobre estas bases y conversó con productores cinematográficos, uno de ellos, como comúnmente se dice, le puso sobre la mesa 10.000 dólares por la historia. Lozada se negó a venderla porque ya se veía los aspectos históricos y sociológicos que tal película podía tener -desde el punto de vista boliviano: "debía" contener- y porque si sus realizadores no eran bolivianos seguramente olvidarían o tergiversarían tales aspectos.

La previsión se cumplió con creces cuando años más tarde productores norteamericanos realizaron una película sobre este tema (**BUTCH CASSIDY**). En ella, no sólo no se toman en cuenta realidades históricas bolivianas sino que se hace mofa y se denigra gratuitamente a nuestro país, simplemente por prepotencia pero también por ignorancia y por aquello que es la ley primera de aquel cine: los fines comerciales.

#### OTROS PREMIOS PARA "VUELVE SEBASTIANA"

**VUELVE SEBASTIANA** ganó en esos años dos premios más, ellos acabaron consagrándola como una gran producción boliviana.

1956...**VUELVE SEBASTIANA** obtiene la **KANTUTA DE ORO**, Primer Premio del Festival Cinematográfico Municipal, La Paz, 1960, junio. **VUELVE SEBASTIANA** gana el Segundo Premio en el Festival de Santa Margarita de Liguria, Génova, Italia.

#### OTRAS PRODUCCIONES EN ESOS AÑOS

Las empresas establecidas en el país, más alguna entidad o algún cineasta extranjeros, realizaron en esos años los siguientes documentales:

Hugo Roncal (para el Centro Audio Visual): **ASALTO A LA COLINA EMPINADA**, sobre maniobras militares.

EN LAS MANOS, sobre pequeñas manufacturas.

EL MUNDO QUE SONAMOS, sobre títeres.

Socine: **LAREDO DE BOLIVIA**, sobre el violinista Laredo.

UNA INDUSTRIA EN MARCHA, sobre la fábrica de calzados Manaco.

I.C.B.-Socine: **LOS PRIMEROS**, sobre petróleos

**BOLIVIA EN ACCION**, Serie N° 1, petróleos y aspectos nacionales

**BOLIVIA EN ACCION**, Serie N° 2, id. id.



Movious Films (empresa con sede en Lima): **CRIANDO PECES EN LOS ANDES CONSTRUYENDO CARRETERAS**

Hans Ertl: **PAITITI**, sobre el oriente boliviano

Mauzón (empresa italiana): **REPORTAJE A UN PUEBLO** (Este fue el documental más caro que se produjo en Bolivia. El Gobierno pagó por él 50.000 dólares, suma que no se había pagado nunca a una empresa nacional).

EL PRIMER LARGOMETRAJE SONORO, 1958

1958...Se estrenó en La Paz, el largometraje argumentado **LA VERTIENTE**, blanco y negro, 55 minutos.

Fotografía: Nicolás Smolij  
Música: Tito Ribero  
Fondo de guitarras: Los Cambas  
Canción: "Despierta Amor" de Ignacio Borjas

Argumento: Oscar Soria  
Compaginador: José Cardella  
Asistente de Dirección: Tito Landa  
Asistentes de fotografía: Hugo Roncal, Edmundo Ugarte

Sonido: Augusto Roca y Jaime Urquidí  
Supervisor de sonido: Germán Zulem  
Dirección: Jorge Ruiz  
Producción: I.C.B., Enrique Albarracín

#### LA VERTIENTE

El largometraje es la meta natural y la normal ambición de un Director cinematográfico. Invitado Jorge Ruiz (a la terminación del primer gobierno del M.N.R., en

1956) a ejercer las funciones de Director Técnico del Instituto Cinematográfico Boliviano, tuvo la ocasión de realizarlo.

Aceptado el cargo, presentó en 1957 un proyecto de largometraje al entonces Presidente de la República, Dr. Hernán Siles Zuazo, quien le dio su apoyo efectivo y rápido, sobre todo debido a que la temática de la película propuesta coincidía con uno de los postulados de su Gobierno en ese momento: el esfuerzo propio.

La película relata los amores de una maestra y un cazador de caimanes y, paralelamente -este era su mensaje- los esfuerzos de una pequeña población para construir su servicio de agua potable.

Ocurrió que en la etapa final de su realización le faltaban fondos a su productor, el Instituto Cinematográfico Boliviano, y entonces, USAID, la Agencia de los Estados Unidos -entidad siempre atenta a ocasiones que le permitan hacer publicidad a la Ayuda Americana y sus virtudes- propuso hacerse

cine era lo que mostraba una película sobre Warisata: "una profesora norteamericana acariciando la cabecita de un niño indígena mientras el relato insistía por trigésima vez a lo largo de los 30 minutos del film sobre las bondades de la Ayuda Americana". Grierson dejó finalmente un mensaje a los cineastas bolivianos: habló de la laboriosidad y la humildad del indígena y recomendó "que observaran las maravillosas manos indias, que los cineastas se inspiraran en ellas, que ellas darian caracter a este país en el futuro y contribuirían con eficacia a alcanzar un mundo mejor, un mundo sin "ayudas" y con mayor justicia".

#### NACE EL GRUPO UKAMAU

En 1959, Jorge Sanjinés, flamante Director de Cine graduado en la Escuela Filmica de la Universidad de Chile, regresó a Bolivia y se unió, para fines de producción y otras tareas cinematográficas, con Oscar Soria, guionista

cargo de la terminación de la película pagando una suma más con la condición de que en ella apareciera la sigla de USAID en las piletas y cañerías que se mostraban y se mencionara que dicho servicio era "otra obra de la Ayuda Americana". Esto último no era cierto sino en una mínima parte pues había habido un aporte de USAID para la obra pero era muy pequeño; ella se había realizado con aportes de muchas entidades y sobre todo con sacrificio de la población de Rurrenabaque.

En 1958 estuvo en La Paz uno de los grandes cineastas de la época, John Grierson, personalidad destacada entre los creadores del cine documental inglés, quien venía de Montevideo, de haber asistido al Festival del S.O.D.R.E. de ese año. En éste, el documental **VOCES DE LA TIERRA** había ganado una mención en la categoría Etnográfica -Folklorica y se había señalado que por lo visto en la muestra "tres eran las cinematografías latinoamericanas bien orientadas: la brasileña, la peruana y la boliviana". Del Brasil se había visto **RIO 40 GRADOS**, de Pereira dos Santos y del Perú 5 documentales de Manuel Chambi.

Grierson vió los documentales que se habían venido produciendo en nuestro país en los últimos años, comprobando que la mayoría de ellos desvirtuaba aquello de "bien orientando" que se había dicho del Cine Boliviano y que sólo dos eran las excepciones: el citado **VOCES DE LA TIERRA** y **VUELVE SEBASTIANA** (1953). Grierson formuló durísimas críticas sobre los documentales de propaganda, especialmente sobre los que había financiado la Ayuda Americana (Punto IV), a los que calificó de "paternalistas e indignos". Afirmó que la imagen más representativa, el sumun de ese

#### De la película PUEBLO CHICO.

que había venido trabajando desde 1954 para las distintas empresas y entidades cinematográficas de esos años.

Sobre estas bases y con estos ingredientes, los dos cineastas fundaron en 1960 el que después se llamaría **GRUPO UKAMAU** (tomará ese nombre de su primer largometraje). Y pronto se les reunirá Ricardo Rada y algo más tarde Antonio Eguino.

Organizaron la primera institución de cine-debate en nuestro país con el nombre de **CINE CLUB BOLIVIANO**, que, como una de sus primeras tareas, llevó a cabo en la Universidad Mayor de San Andrés el **PRIMER FESTIVAL FILMICO BOLIVIANO**, en el cual se exhibieron la mayoría de las películas bolivianas producidas desde 1948.

El Grupo fundó la primera (y hasta hoy la única) **ESCUELA FILMICA BOLIVIANA** (Director: Oscar Soria; Sub-director Jorge Sanjinés, catedráticos los dos nombrados y Ricardo Rada, invitándose además a dictar cursos a Jorge Ruiz, Augusto Roca y Hugo Roncal). Luego, se sumaron al Grupo generosos y eficaces colaboradores: Leonardo Soruco, el actor Héctor Vargas, Federico Taborga.

El Cine Club discontinuó sus actividades porque no había sala cinematográfica que le brindara su local y sus instalaciones.

La Escuela Filmica tuvo unos 25 alumnos y funcionó durante cinco meses. El primer golpe se lo dió el Instituto Cinematográfico Boliviano negándole el acceso a sus proyectores y equipos y cerrándole una sala con asientos que le había permitido utilizar hasta entonces. La Escuela continuó funcionando en casas particulares. El golpe de gracia iba a ser la intervención del Gobierno. Desde su creación habían estado en trámite, ante el Despacho de Educación sus Estatutos y Planes de Estudio. Pues bien, el entonces Ministro llamó a los directores de la Escuela y los conminó a cerrarla o como disyuntiva, adscribirla en calidad de dependencia de su Ministerio, o sea, transformarla en una institución oficial. Por la forma en que se hizo el planteamiento, los Directivos optaron por el cierre de la Escuela. Sin embargo, antes de la clausura definitiva y la finalización de los cursos, y a modo de práctica después de un periodo de aprendizaje teórico, llevaron a cabo unas filmaciones con los alumnos. Y así nació REVOLUCION, la primera película libre del Grupo. Era el año 1961 y la película se terminaría en 1963.

#### DETALLES SOBRE EL DOCUMENTAL "REVOLUCION"

REVOLUCION no es sólo la primera película del Grupo UKAMAU, es también su primer planteamiento ante nuestra realidad. Si se la examina, se verá que desfilan a través de ella una serie de problemas bolivianos. Es una especie de muestrario o de programa. Son los temas que en el futuro tratarán las películas de UKAMAU.

No teníamos dinero para filmarla. Compramos los rollos de película virgen uno por uno. Después de 2 años pudimos terminarla. La película la compaginó Jorge Sanjinés a ojo y con ayuda de un proyector viejo.

Uno de los momentos decisivos para concretar nuestro pensamiento y nuestra posición fue cuando filmábamos el edificio de la Comibol y el tráfico de vehículos de la Avenida Santa Cruz (para una película sobre Desarrollo). Ubicamos la cámara en un terreno baldío que había en el otro frente de la avenida, habían miles de moscas y un tremendo mal olor y, de pronto, descubrimos a unos mendigos que velaban un muerto. Era uno de nuestros primeros encuentros con la muerte y la miseria del pueblo, frente a frente. Violentamente, cambiamos la posición de la cámara y su lente y filmamos la escena. Es la primera toma que se ve, al comenzar la película.

Cuando en 1964 REVOLUCION obtuvo un premio en el Festival de Leipzig, casi nos volvimos locos. En 1968 ganó el Primer Premio (compartido con Cuba y la Argentina) en el Festival de Mérida, Venezuela.

Entre 1960 y 1963, el Grupo realiza las siguientes películas:

SUEÑOS Y REALIDADES, semidocumental sobre la Lotería Nacional.

UN DIA PAULINO semidocumental sobre el Plan Decenal de Desarrollo.

BOLIVIA AVANZA, documental sobre obras de la Corporación Boliviana de Fomento.

#### LA PRIMERA PELICULA SOBRE TEMA MINERO EL PRIMER LARGOMETRAJE EN AYMARÁ

A la caída del Gobierno Paz Estenssoro (Noviembre 1964) los cargos del Instituto Cinematográfico Boliviano quedaron en vacancia.

Y ocurrió que el nuevo Director Nacional de Informaciones invitó a Jorge Sanjinés a hacerse cargo de las funciones de Director Técnico del I.C.B. Sanjinés convocó a su grupo para discutir las condiciones en que aceptaría y el resultado fue un Plan de Realizaciones y unas condiciones.

La Dirección Nacional de Informaciones aceptó los planteamientos de Sanjinés y el Grupo UKAMAU más algunas personas, pasaron a constituir el personal técnico cinematográfico del I.C.B. Y luego se adquirieron varias cámaras, una compaginadora y otros equipos hasta completar una unidad de producción suficiente y adecuada para las necesidades previstas.

En los dos años y 8 meses que duró la administración técnica de Sanjinés y las funciones de su equipo de técnicos, el I.C.B. produjo 27 entregas de un Noticiero, 4 documentales, un medimetro y un largometraje.

Lo más importante de esa producción fue el medimetro AYSA, que constituyó la primera película argumentada que se filmó en el país sobre tema minero. Esta producción, además, sirvió para entrenar al personal técnico y permitir la coordinación de su trabajo en conjunto. Y, luego, la película larga, que fue el primer largometraje boliviano filmado en aymara y castellano, UKAMAU.

#### CHERRE DEL INSTITUTO CINEMATOGRAFICO BOLIVIANO

A los pocos meses de estrenado el largometraje UKAMAU y estando el Director Sanjinés en Europa atendiendo a invitaciones que hicieron a la película, sorprendentemente, él y su grupo de técnicos fueron exonerados de sus cargos "por haber realizado una labor negativa en el I.C.B." Era octubre de 1967.

Pocos días después llegaba la noticia del primer premio que se otorgaba a UKAMAU. El premio se denominaba A LOS GRANDES DIRECTORES JOVENES, lo otorgaba la Semana de la Crítica, Cannes, como su nombre lo indica, a la obra primeriza de un director joven.

Faltando el personal técnico del I.C.B., la parte administrativa tuvo que cerrar la institución cinco meses después, en febrero de 1968.

Interrogado el entonces Ministro Secretario de la Presidencia de la República, en la Cámara de Diputados, sobre cómo explicaba la destitución de cineastas que habían merecido premios en el exterior y el cierre del Instituto, no respondió a la primera pregunta y en cuanto a la segunda afirmó que era nada más que un cierre temporal, que en realidad se trataba de un proyecto más ambicioso y que el I.C.B. se reabriría pronto.

#### FILMOGRAFIA DEL GRUPO UKAMAU

UKAMAU (Así Es), 1966, largometraje, blanco y negro.

Argumento: Oscar Soria  
Fotografía: Hugo Roncal  
Asistente de Dirección: Jesús Urzagasti  
Asistente de cámara: Juan Miranda  
Producción: I.C.B.  
Dirección: Jorge Sanjinés

Premios: A los Grandes Directores Jóvenes, Semana de la Crítica, Cannes, 1967.  
Premio Flaherty, Festival de Locarno, 1967

Seleccionada en la Semana de la Crítica, Cannes, 1967

YAWAR MALLKU (Sangre de Cóndor), 1969, largometraje, blanco y negro

Argumento: Jorge Sanjinés - Oscar Soria.  
Fotografía: Antonio Eguino  
Jefe de Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Jorge Sanjinés

Premios: Timón de Oro, Festival de Venecia, 1969.  
Premio "Georges Sadoul" de la Crítica Francesa.

Al mejor Film Extranjero, 1969  
Espiga de Oro, Primer Premio Valores Humanos, Festival de Valladolid, 1970.

Filmación para la TV Italiana:

EL CORAJE DEL PUEBLO, 1971, largometraje, color.

Participaron los miembros del Grupo.  
Dirección: Jorge Sanjinés

Premios: Premio Oficina Católica Internacional de Cine, Festival de Berlín, 1972

PUEBLO CHICO, 1974 largometraje color.

Argumento: Oscar Soria  
Cámara: Miguel Hlanes  
Fotografía: Antonio Eguino  
Asistente Dirección: Enrique Eduardo  
Encargado Producción: Martín Salmón  
Dirección: Antonio Eguino

Premios: Kantuta de Plata, Festival La Llama de Plata, La Paz, 1974.

Seleccionada para el Premio O.C.I.C. 1974 y 1975.

Cortometrajes:

REVOLUCION, 1963, 10 minutos.

Realización: Jorge Sanjinés  
Co-realización: Oscar Soria  
Producción: Ricardo Rada.

Premios: Premio "Joris Ivens", Festival de Leipzig, 1964.

Premio Especial, Festival Viña del Mar, 1967

Primer Premio (compartido con Cuba y Argentina) Festival de Mérida, Venezuela, 1968

AYSA, 1965

Argumento: Oscar Soria  
Cámara: Edmundo Ugarte  
Música: Alberto Villalpando  
Asistente de Dirección: Luis Zilveti  
Jefe de Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Jorge Sanjinés

BASTA, 1970

Relato: Oscar Soria  
Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Antonio Eguino

CENSO 70, 1970

Realización: Antonio Eguino  
Co-realización: Ricardo Rada.

#### LA PRIMERA RESPUESTA (Samapa) 1971, color

Argumento y relato: Oscar Soria  
Jefe de Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Antonio Eguino

#### POR QUE LAS PELICULAS DEL GRUPO UKAMAU GANARON PREMIOS

Las películas del Grupo UKAMAU son entre todas las películas bolivianas las que más premios ganaron y son las más difundidas y comentadas. Hay una simple razón para ello, las películas de UKAMAU muestran la realidad boliviana y lo hacen con veracidad.

Hace unos cuantos años, la cinematografía boliviana, digámoslo así, no existía para los públicos extranjeros. No conocían una película boliviana. De pronto pudieron ver UKAMAU y luego YAWAR MALLKU y REVOLUCION... Y vieron que Bolivia tenía una fisonomía determinada, un espíritu y una problemática. Digamos que lo que vieron en esas películas era efectivamente lo boliviano: gente boliviana, paisaje boliviano, vida y problemas bolivianos.

#### NUEVA EMPRESA

La más nueva productora cinematográfica en nuestro país es PRO INCA, fundada por Mario Mercado y Jorge Ruiz en 1967.

Su filmografía es la siguiente:

MINA ALASKA, 1968, largometraje, color

Argumento: Raúl Botelho Gozalvez  
Actores: Christa Wagner  
Charlie Smith  
Hugo Roncal

Julio de la Barra  
Dirección: Jorge Ruiz

Argumento: Oscar Soria - Oscar Soria.  
Fotografía: Antonio Eguino  
Jefe de Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Jorge Sanjinés

Premios: Timón de Oro, Festival de Venecia, 1969.  
Premio "Georges Sadoul" de la Crítica Francesa.

Al mejor Film Extranjero, 1969  
Espiga de Oro, Primer Premio Valores Humanos, Festival de Valladolid, 1970.

Filmación para la TV Italiana:

EL CORAJE DEL PUEBLO, 1971, largometraje, color.

Participaron los miembros del Grupo.  
Dirección: Jorge Sanjinés

Premios: Premio Oficina Católica Internacional de Cine, Festival de Berlín, 1972

PUEBLO CHICO, 1974 largometraje color.

Argumento: Oscar Soria  
Cámara: Miguel Hlanes  
Fotografía: Antonio Eguino  
Asistente Dirección: Enrique Eduardo  
Encargado Producción: Martín Salmón  
Dirección: Antonio Eguino

Premios: Kantuta de Plata, Festival La Llama de Plata, La Paz, 1974.

Seleccionada para el Premio O.C.I.C. 1974 y 1975.

Cortometrajes:

REVOLUCION, 1963, 10 minutos.

Realización: Jorge Sanjinés  
Co-realización: Oscar Soria  
Producción: Ricardo Rada.

Premios: Premio "Joris Ivens", Festival de Leipzig, 1964.

Premio Especial, Festival Viña del Mar, 1967

Primer Premio (compartido con Cuba y Argentina) Festival de Mérida, Venezuela, 1968

AYSA, 1965

Argumento: Oscar Soria  
Cámara: Edmundo Ugarte  
Música: Alberto Villalpando  
Asistente de Dirección: Luis Zilveti  
Jefe de Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Jorge Sanjinés

BASTA, 1970

Relato: Oscar Soria  
Producción: Ricardo Rada  
Dirección: Antonio Eguino

CENSO 70, 1970

Realización: Antonio Eguino  
Co-realización: Ricardo Rada.

VOLVER, 1969, largometraje color - co - producción

Co - producción argentino-chilena organizada por el argentino Germán Becker y el chileno Alberto Paciella. La parte boliviana estuvo a cargo de Jorge Ruiz. La actriz principal de la parte boliviana fue Zulma Yugar.

CRIMEN SIN OLVIDO, 1969, largometraje, color

Actores: Mario Arrieta  
Julio de la Barra  
Dirección: Jorge Mistral, español.

PATRIA LINDA, largometraje, color

Libreto: José Fellman Velarde  
Cámara: Hugo Roncal  
Director: Alfredo Estívaris

PRIMERO EL CAMINO, documental sobre caminos, 15 min, color.

Realizador: Jorge Ruiz

EL EMPUJON, documental sobre el Banco Central de Bolivia, 15 min, color

Realizador: Jorge Ruiz.

FORJADORES DEL PORVENIR, documental 15 min, color

Realizador: Jorge Ruiz

OTROS REALIZADORES

Hubo y hay en nuestro país varios realizadores que trabajan en cierto modo solos o con personal muy pequeño o circunstancial. La naturaleza de este artículo no permite citarlos a todos. Nombraremos al más prolífico de ellos.

Filmografía de Hugo Roncal  
ASALTO A LA COLINA EMPINADA, documental sobre maniobras militares

EN LAS MANOS, documental sobre pequeñas manufacturas.

EL MUNDO QUE SOSAMOS, documental sobre títeres

VIVA SANTA CRUZ, documental sobre Santa Cruz, producción TV Boliviana

CELOS DE PROGRESO, documental

MUTUN, documental sobre El Mutún, producción Pro Inca.

PUENTE AL PROGRESO, documental, producción TV

LA GRAN TAREA, documental sobre desarrollo de comunidades, producción TV

PALABRAS FINALES

Es indudable que en los últimos años hay un Nuevo Cine, aunque la denominación es bastante difusa. Dentro de este Cine saben variadas influencias y corrientes. Es un cine que tiende a estar más cerca de la vida y que ha estado tendiendo a la fusión del documental y la ficción; por eso mismo, ha estado prescindiendo del guionista (como antes se lo concebía) como creador de ficciones y constructor de personajes en profundidad. El argumento aceptó como primordial ingrediente o cedió el lugar a experiencias, a encuestas y a investigaciones sociológicas. Por otra parte es un cine que registra lo que muchos llaman "la crisis de la conciencia moderna" y que está presente tanto en la Nueva Ola Francesa, como en el Free Cinema Inglés, como en el Cine Sueco, en el Cine Japonés, en el Underground norteamericano y en el Cine del Tercer Mundo.

Pero, el fenómeno más importante de la Historia del Cine en los últimos 15 años, a nivel general pero sobre todo para nosotros, los latinoamericanos, es la formulación - al comienzo emotiva y directa y posteriormente



Otra escena de PUEBLO CHICO.

teórica del Nuevo Cine Latinoamericano, que es parte del Cine del Tercer Mundo.

Cuando en 1967, los cineastas latinoamericanos se reunieron por primera vez, comprobaron que lo más importante era que se veían a sí mismos como expresiones del anhelo y necesidad de cambios, como actores en la lucha cultural por librar a sus pueblos de deformaciones y viejas injusticias y, finalmente, como buscadores de un nuevo lenguaje cinematográfico.

Seguramente, omitimos muchos hechos y muchos nombres, pero ya sobre nuestra particular tarea, nos preguntamos: ¿Qué requiere nuestro país que se le diga a través del cine? ¿Sobre qué deben versar nuestras películas? ¿Qué tipo de cine podría servir mejor a nuestro país? Sobre todo los del Grupo UKAMAU hemos analizado y teorizado acerca del cine necesario y el cine posible. Nos ha preocupado y nos preocupa más nuestro país, y el cine que está a nuestro alcance, en este momento y en las actuales circunstancias, y con las posibilidades económicas y de personal humano de que disponemos. Estos planteamientos cobran para nosotros una significación especial considerando que el Director del Grupo UKAMAU estuvo hace poco detenido a causa de nuestra labor cinematográfica y el autor de este artículo se vio obligado a terminarlo en casa de un amigo.

# CRONICA DEL DESARROLLO

Hace poco menos de dos años en un sector, típidamente boscoso todavía, de los predios reservados para el área de la Industria Liviana en Santa Cruz, una máquina trepidante comenzó a arrancar de raíz árboles y maleza, a la vez que desalojaba la asombrosa variedad de víboras, lagartos, hormigas, liebres, arácnidos y tantos otros especímenes de esa fauna que había habitado desde tiempos inmemoriales la placidez selvática. Ese reto a la naturaleza y la transformación del lugar se justificó pronto, pues allí mismo comenzaron a emerger sin pausa, más bien con prisa, las estructuras de una pujante industria. Hoy en día es inútil querer ignorar en esa zona industrial las imponentes edificaciones de IN-

Santa Cruz se complementaron sus instalaciones en el edificio propio con maquinaria especial para cubrir los requerimientos de una línea de fabricación versátil y moderna en la industria del calzado. El producto es ya ampliamente reconocido y aceptado preferentemente en el mercado nacional. En la fabricación se combina el mayor porcentaje de materia prima nacional con el importado en diseños de última moda y calidad para producir una variedad de modelos en calzados finos para damas, caballeros y niños.

La distribución se opera a través de elegantes y llamativas agencias ubicadas en zonas estratégicas del comercio de la ciudad de La Paz y del interior. Estas

# LOS RUMBOS

## EN SANTA CRUZ UN COMPLEJO PLANTA DE CALZADOS- PLANTA

avalada por la nobleza de una tradición que exige lo mejor de la capacidad, la creación y la habilidad.

### PLANTA DE MADERAS

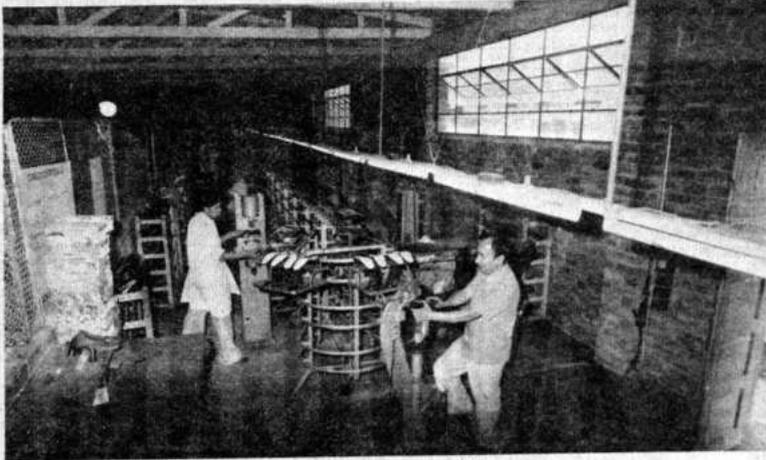
Cuenta con maquinaria e instalaciones modernas en su edificio. En una región que se distingue especialmente por su producción maderera de variada clase y calidad, si queremos ilustrar directamente el rendimiento alcanzado por esta planta en el tratamiento de la madera, bajo pautas técnicas de fabricación, seguramente es suficiente señalar el hecho positivo de que, pese a que la planta comenzó a funcionar desde marzo del presente año, ha logrado ya la exportación de puertas (producto acabado) a la Argentina. El interés que ha despertado este producto de "Industrias Eduardo" en los importadores argentinos puede medirse por el hecho de que ellos han exigido inicialmente que los embarques sean efectuados por avión directamente a Buenos Aires.

auge de la construcción se suman ya varios edificios y fábricas en Santa Cruz que exhiben las bondades, en calidad y terminado, de puertas y ventanas del sello "Eduardo".

### PLANTA ELECTROMETALURGICA

Esta planta la tratamos intencionadamente en tercer lugar porque, sin lugar a dudas, supone una especie de "mayoría de edad" en la vida de "Industrias Eduardo". Es aquí donde están convergiendo actualmente las mayores dimensiones del reto industrial de la empresa.

No por rara coincidencia la ubicación de su edificio parece ocupar el corazón mismo de toda la fábrica. Allí está palpitando un sueño de realización, entremezclándose con osadía, ambición, anhelo de lograr una meta. La cosa no es nada simple. Se trata nada menos (ni de nada más tampoco, al menos por el momento), que de fabricar Máquinas-Herramienta.



Vista parcial de la Planta de Calzados.

DUSTRIAS EDUARDO que se levantan en un espacio de diez mil metros cuadrados.

Así se corroboró una vez más el importante papel que juega la iniciativa empresarial en el progreso regional y nacional, ya que "Industrias Eduardo" tuvo su origen en la inversión de un capital eminentemente nacional y en el esfuerzo personal de hombres de empresa y técnicos, que retornando del extranjero a su país, pusieron su afán al servicio del desarrollo nacional.

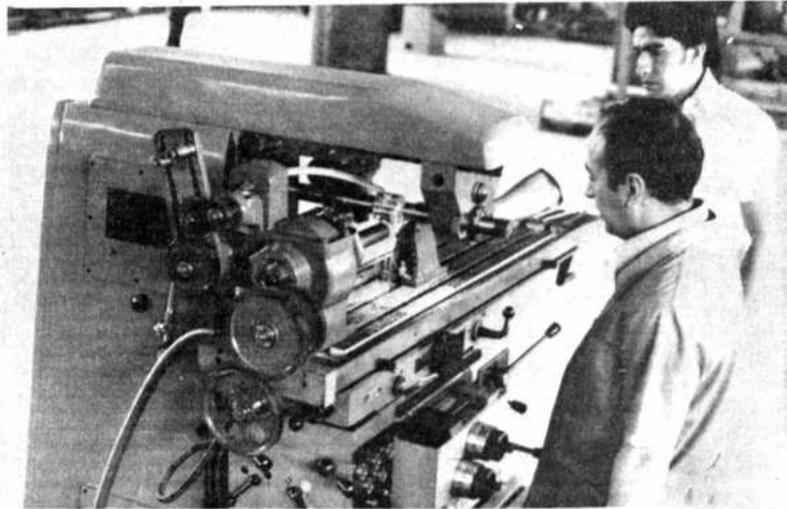
Actualmente "Industrias Eduardo" es un complejo que pone en movimiento tres plantas industriales, cuya capacidad instalada es de tal envergadura, que día a día le confiere a la empresa mayores perspectivas. Estas son: Planta de Calzados, Planta Electrometalúrgica y Planta de Maderas.

### PLANTA DE CALZADOS

Con esta planta comenzó sus actividades la empresa en el año 1972 en la ciudad de La Paz. Luego de trasladarse a

agencias dependen a su vez del Departamento de Comercialización de la empresa, preocupado constantemente en detectar y satisfacer las necesidades de la demanda, sobre todo en lo que se refiere a exigencias de moda y calidad, aspecto delicado cuando se trata de calzado de línea moderna. Asimismo el Departamento estimula el interés del público a través de campañas publicitarias por cine, prensa, radio y televisión.

En el aspecto laboral de la fábrica se va sedimentando con éxito una tradición y una especialización de mano de obra, muy dignos de tener en cuenta en un país donde se sufren los rigores de una oferta tan incipiente de capacidad artesanal. Hoy en día los sesenta trabajadores nacionales, entre técnicos y obreros de la planta de calzados, conforman una familia habituada ya a sistemas modernos de fabricación, y convencida de que la profesión tiene horizontes insospechados y que va mucho más lejos del concepto rudimentario que suponía hasta ahora la palabra "zapatero". Ya nadie duda que hacer zapatos supone el ejercicio de una de las mejores y difíciles profesiones,



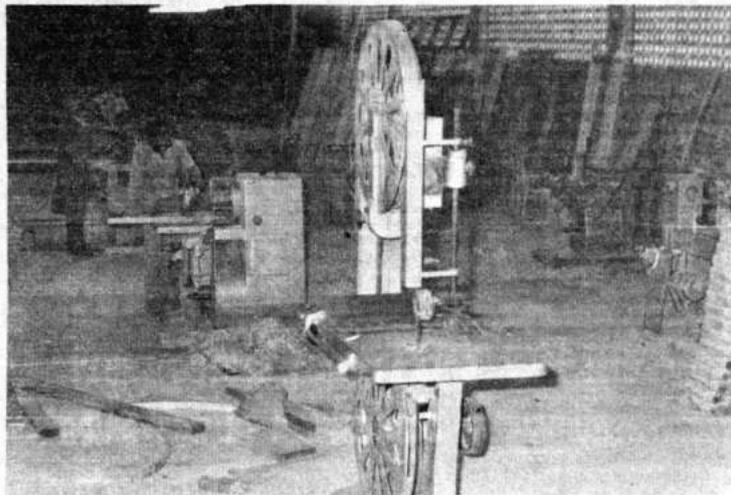
Fabricando engranajes en la Electrometalúrgica.

De igual manera, y por el mismo sistema de transporte aéreo, se halla pronta para la exportación la primera partida de cepas de madera para tamancos a Venezuela. La cepa es la estructura básica para fabricar el calzado llamado comúnmente "Sueco". La calidad y el diseño de las cepas fabricadas por la planta, en madera liviana, ha interesado inmediatamente a clientes de Caracas y de este modo se ha abierto un nuevo rubro de exportación.

Pero sin embargo de constituir este rubro la perspectiva más interesante para la planta de maderas, no se ha descuidado la demanda local. Ante las exigencias del

Dispensos en el ámbito de una concepción racionalmente técnica, en la gran sala de máquinas, los grandes tornos, las fresadoras, cepilladoras, instrumentos de precisión, etc., etc., están ya trabajando intensivamente en los ensayos y en la producción inicial.

Aquí el movimiento es muchísimo más complejo. Las operaciones, etapa por etapa, desvelan a técnicos y obreros. El suministro de materiales, el acopio de materias primas, configuran almacenes cuyo control parece a primera vista un problema de pandemonium. Pero sin



La Planta de Maderas ha hecho ya posible las exportaciones.

Preparándose para el reto del Pacto Andino con la fabricación de máquinas herramienta

# DE INDUSTRIAS EDUARDO

## INDUSTRIAL EN PLENA MARCHA ELECTROMETALURGICA- PLANTA DE MADERAS

Obrero, de los servicios y de las duchas para hombres y mujeres. Sus directivos se complacen cuando hablan de esta preocupación paralela. Actualmente se está terminando otro cuerpo de edificaciones para viviendas y alojamiento del personal técnico.

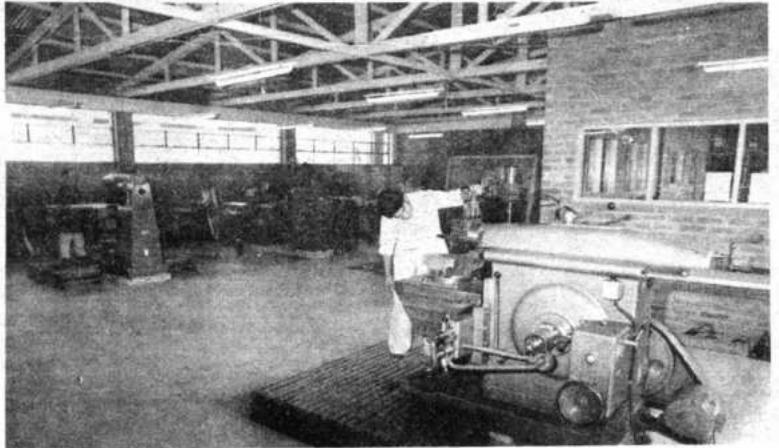
embargo, de todo esto la producción ya se va perfilando. En tanto las piezas de los primeros taladros mecánicos de base esperan ser armados, la fabricación de sierras circulares con virias de tungsteno han salido ya al mercado. Se ha comenzado fabricando una herramienta de alta calidad. Algunos aserraderos de Santa Cruz han introducido estas sierras circulares en sus máquinas y los empresarios están complacidos.

La planificación para fabricar Máquinas-Herramienta sigue un curso entretanto superando los múltiples problemas. Debido a que no se podía contar con un servicio externo para el fundido de piezas por encargo, se ha construido anexamente una planta propia de fundición para hierro, aluminio y bronce, y aunque inicialmente cuenta con hornos con capacidad de 500 a 2.000 kilos, las instalaciones están previstas para contingencias, de mayor desarrollo.

En la filosofía industrial de la empresa se ha considerado que en un país de poco desarrollo como el nuestro los pro-

querimientos del Pacto Andino para Bolivia. Cuando la empresa solicitó al Ministerio de Industria y Comercio la asignación para fabricar estas máquinas el interés del Ministerio fue mucho más allá. Después de comprobar la factibilidad y capacidad de la Planta Electrometalúrgica, la Dirección General de Proyectos e Integración dependiente del Ministerio, ha entrado en tratativas iniciales con la empresa para elaborar un proyecto integral con posibilidades de asistencia económica y técnica que permita atender y cumplir adecuadamente el compromiso contraído por Bolivia dentro de la lista que le asignó el Pacto Andino en el rubro de Máquinas de Aserrar Metales. Actualmente los personeros técnicos de esa Dirección de Proyectos e Integración se hallan trabajando febrilmente en los estudios para lograr en el plazo más corto posible una concreción sólida y real de estos objetivos.

Este panorama proyectado así, someramente, sobre la Planta Electrometalúrgica de "Industrias Eduardo",



La industria del azúcar tiene aquí servicio para sus accesorios.

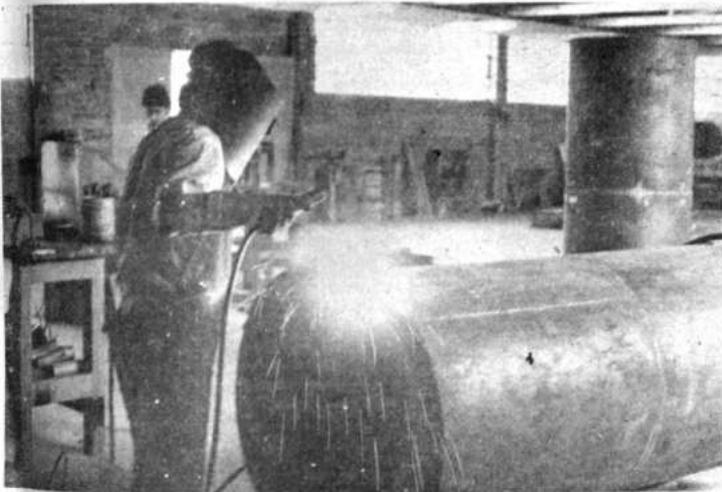
esperando los resultados, sin embargo, a nadie se le ocurrió en esos momentos que la cosa podía dejar de resultar. Cuando salió la pieza enfriada la satisfacción íntima que pugnaba en cada uno de ellos sólo vino a confirmar que sí, todas las cosas son posibles si se las planifica bien y se les pone empeño y dedicación... Así andan las cosas por la Planta Electrometalúrgica.

### DEPENDENCIAS DE LA FABRICA

"Industrias Eduardo" cuenta dentro de la propia fábrica con instalaciones administrativas cómodas. La gerencia y las oficinas conforman un cuerpo especial de edificación. Anexos a éste los almacenes y depósitos para productos acabados. Asimismo el servicio de vigilancia y portería tiene sus propias dependencias. Pero lo que cabe resaltar en la preocupación de la empresa por aquello que gusta denominar "Bienestar Social" para el personal, es que casi conjuntamente con los cimientos de la primera planta de producción se vaciaron también los cimientos del Comedor

Finalmente no es posible adelantar qué realizaciones más podrá tener esta industria en el futuro más próximo, tal es su dinámica. Todo lo que consigna esta crónica ha sido logrado en muy poco tiempo. Financieramente un crédito otorgado por el FRI a través del Banco Popular del Perú le ha ayudado a complementar sus proyectos. Pero la crónica y todo lo demás estarían incompletos si no se hiciera referencia en esta oportunidad al espíritu de iniciativa empresarial de su gerente general, el Dr. Eduardo Armendia, administrador de empresas e indiscutible "alma mater" que alienta con mano segura y firme los diseños de esta industria.

Ahora que el país se dispone al recuento general de todo su progreso para celebrar dignamente el Sesquicentenario de la República, "Industrias Eduardo" al saludar con toda su reverencia patriótica tan magno acontecimiento, tiene sin lugar a dudas motivo de satisfacción y orgullo en la sensación de estar contribuyendo positivamente con su granito de arena al desarrollo y la integración de Bolivia.

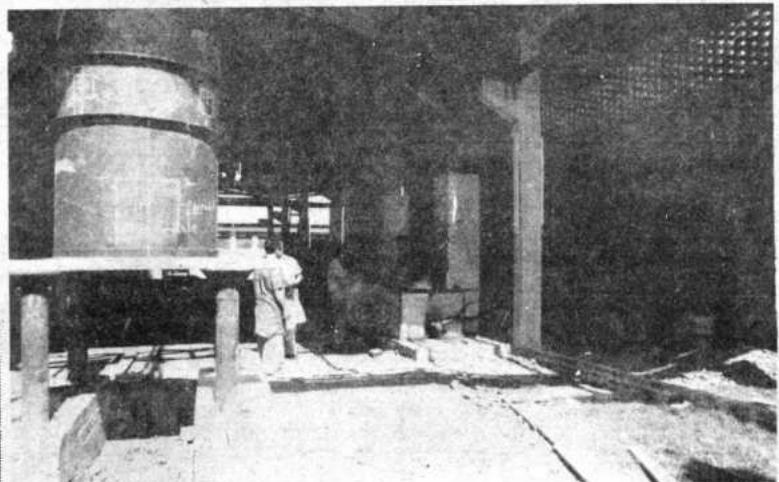


Electrometalúrgica. Sección soldado.

blemas no priman tanto, al fin de cuentas, en el orden financiero como en el orden tecnológico. Atendiendo a esto es que la empresa ha comenzado dándole la cara a este problema mandando a su personal técnico a capacitarse en el exterior. La capitalización tecnológica es la base fundamental en la que "Industrias Eduardo" finca actualmente sus mayores esfuerzos de inversión para lograr sus propósitos.

En el programa de fabricación de Máquinas-Herramienta figuran primeramente Máquinas para Aserrar Metales y Máquinas para Aserrar Maderas, lo primero atendiendo los re-

bien podría dar material para supuestos y para hacer girar en círculos imprevisibles el futuro desarrollo de la Planta. No obstante ello, los personeros de la empresa no son gente que se dejen salir fácilmente por la tangente. Están mucho más aferrados a sus reglas de cálculo, a sus mesas de diseño y a la elaboración de planes muy realistas, más de lo que pueda suponerse. Es seguramente por ello que, cuando se derritieron las primeras cargas de prueba en los crisoles de la fundición, seguramente también se estaban cocinando a altas temperaturas las largas esperanzas, las expectativas, y el ánimo tenso de todo el personal de la planta



Instalaciones de la fundición. Vista parcial.

La empresa ha abierto nuevos rubros de exportación: puertas a la Argentina, cepas para calzado a Venezuela

ilumina tu rostro este invierno



Jean D'aveze quiere iluminar tu rostro este invierno con su nueva "línea de color". Jean D'aveze quiere devolver esa vida y resplandor que tu rostro adquirió durante el verano.

FOND DE TEINT TRAITANT, el maquillaje aterciopelado y mate, rico en Sterols, que hidrata tu piel y le da flexibilidad instantánea, disimulando a la vez las pequeñas imperfecciones de tu cutis.

"ULTRA SOUPLE" FOND DE TEINT TRAITANT, es una hidro-emulsión rica en ácidos grasos y esteroides que forman una finísima película invisible que cubre y protege tu piel, quedando al mismo tiempo aireada y permeable.



Insinúa tus labios con el ROUGE A LEVRES de Jean D'aveze, doce tonos elegantes, discretos y brillantes, a base de Bio-Sterols naturales, pondrán más vida y color en tus labios.



*Jean d'aveze*  
PARIS

Distribuidores para Bolivia

**Kattan y Cia. Ltda.** Mercado 1115 2°. Piso Casilla 2696

Nuestro cálido homenaje al noble pueblo boliviano al conmemorar el sesquicentenario de su gloriosa independencia.

La Paz, 6 de Agosto de 1975

IMPRESO EN "EDITORIAL  
LA PAZ - BOLIVIA